

Compte de l'Etat / Staatsrechnung

2010

**Message du Conseil d'Etat au Grand Conseil /
Botschaft des Staatsrates zuhanden des
Grossen Rates**

Table des matières



Page

Message du Conseil d'Etat au Grand Conseil

1.	Les résultats généraux	4*
2.	Le compte de fonctionnement	9*
2.1.	Charges : de moins en moins de marge de manœuvre	9*
2.2.	Les charges et les effectifs de personnel	12*
2.3.	Des charges de fonctionnement dans la cible	16*
2.4.	Des amortissements supplémentaires	18*
2.5.	Des dépenses de transferts en hausse constante	19*
2.6.	L'évolution des flux financiers Etat-communes	21*
2.7.	Les attributions aux provisions et aux fonds	22*
2.8.	Les dépenses affectées en 2010 au plan cantonal de soutien	23*
2.9.	Les résultats par Directions	24*
2.10.	L'affectation des dépenses brutes du compte administratif de l'Etat	26*
2.11.	Un service de la dette à nouveau réduit	28*
3.	Les revenus du compte de fonctionnement	29*
3.1.	Toutes les catégories de revenus augmentent	29*
3.2.	La méthode de comptabilisation des impôts	32*
3.3.	Des rentrées fiscales en nette progression	32*
3.4.	La lente érosion du poids des impôts	35*
4.	Le compte des investissements	36*
4.1.	Un volume élevé d'investissements	36*
4.2.	Les principaux objets (dépenses brutes)	38*
4.3.	Un autofinancement influencé par les opérations de clôture	38*
5.	Résultats des unités administratives gérées par prestations (GpP)	40*
6.	L'évolution de quelques indicateurs-clés	44*

Inhaltsverzeichnis



Seite

Botschaft des Staatsrates zuhanden des Grossen Rates

1.	Die Gesamtergebnisse	4*
2.	Laufende Rechnung	9*
2.1.	Aufwand: immer engerer Handlungsspielraum	9*
2.2.	Personalaufwand und Personalbestände	12*
2.3.	Laufender Aufwand im Rahmen	16*
2.4.	Zusätzliche Abschreibungen	18*
2.5.	Konstant höhere Transferausgaben	19*
2.6.	Entwicklung der Finanzströme Staat-Gemeinden	21*
2.7.	Einlagen in Rückstellungen und Fonds	22*
2.8.	Wirtschaftsstützungsplan: Ausgaben 2010	23*
2.9.	Die Ergebnisse nach Direktionen	24*
2.10.	Zweckbindung der Bruttoausgaben der Verwaltungsrechnung des Staates	26*
2.11.	Weiter reduzierter Schuldendienst	28*
3.	Ertrag der Laufenden Rechnung	29*
3.1.	Zunahme in allen Ertragskategorien	29*
3.2.	Steuerverbuchungsmethode	32*
3.3.	Deutlich höhere Steuereinnahmen	32*
3.4.	Langsam abnehmender Anteil der Steuern	35*
4.	Investitionsrechnung	36*
4.1.	Hohes Investitionsvolumen	36*
4.2.	Die wichtigsten Objekte (Bruttoausgaben)	38*
4.3.	Von den Abschlussbuchungen beeinflusster Selbstfinanzierungsgrad	38*
5.	Die Ergebnisse der Einheiten mit leistungsorientierter Führung (LoF)	40*
6.	Entwicklung einiger Kennzahlen	44*

7.	Le bilan de l'Etat	45*	7.	Staatsbilanz	45*
7.1.	Le bilan à fin 2010	45*	7.1.	Die Bilanz per Ende 2010	45*
7.2.	L'évolution du bilan	48*	7.2.	Bilanzentwicklung	48*
7.3.	La situation et l'évolution de la dette publique	49*	7.3.	Stand und Entwicklung der Staatsschulden	49*
8.	Les engagements hors bilan	51*	8.	Nicht bilanzierte Verpflichtungen	51*
9.	Conclusion	52*	9.	Schluss	52*
Projet de décret			Dekretsentwurf		

MESSAGE No 240

**du Conseil d'Etat au Grand Conseil
relatif au compte d'Etat
du canton de Fribourg pour
l'année 2010**

Fribourg, le 15 mars 2011

Madame la Présidente,
Mesdames et Messieurs,

En application des articles 102 et 113 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 et des dispositions de la loi sur les finances du 25 novembre 1994, nous avons l'honneur de vous soumettre le compte d'Etat du canton de Fribourg pour l'exercice 2010.

Les comptes établis par l'Administration des finances ont été arrêtés par le Conseil d'Etat dans sa séance du 15 février 2011.

Dans le présent message, nous vous présentons les principaux résultats des comptes 2010. Nous analysons les charges et les revenus. Nous commentons le compte des investissements ainsi que les principaux résultats du bilan.

1. Les résultats généraux

Les comptes de l'Etat pour l'année 2010 présentent les résultats globaux suivants, en millions de francs :

	Charges/ Dépenses Aufwand/ Ausgaben	Revenus/ Recettes Ertrag/ Einnahmen	Excédents/ Déficits Überschuss/ Fehlbetrag	
Compte de fonctionnement	3218,0	3221,9	+ 3,9	Laufende Rechnung
Compte des investissements	219,2	74,8	- 144,4	Investitionsrechnung
Compte administratif	3437,2	3296,7	- 140,5	Verwaltungsrechnung

Le compte de fonctionnement présente un excédent de revenus de 3,9 millions de francs. Le compte des investissements boucle avec un excédent de dépenses de 144,4 millions de francs. L'addition des excédents du compte de fonctionnement et d'investissements donne le résultat du compte administratif. Il présente un excédent de dépenses de 140,5 millions de francs.

Compte tenu d'un volume de charges d'amortissements du patrimoine administratif s'élevant à 115,5 millions de francs :

BOTSCHAFT Nr. 240

**des Staatsrats an den Grossen Rat
zur Staatsrechnung des
Kantons Freiburg für
das Jahr 2010**

Freiburg, den 15. März 2011

Sehr geehrte Frau Präsidentin
Sehr geehrte Damen und Herren

In Anwendung der Artikel 102 und 113 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 und der Vorschriften des Finanzhaushaltsgesetzes vom 25. November 1994 unterbreiten wir Ihnen hiermit die Staatsrechnung des Kantons Freiburg für das Jahr 2010.

Die von der Finanzverwaltung aufgestellte Rechnung wurde vom Staatsrat in seiner Sitzung vom 15. Februar 2011 verabschiedet.

In der vorliegenden Botschaft stellen wir Ihnen die Hauptergebnisse der Staatsrechnung 2010 vor. Wir analysieren die Aufwand- und Ertragsentwicklung und kommentieren die Investitionsrechnung sowie die hauptsächlichlichen Bilanzergebnisse.

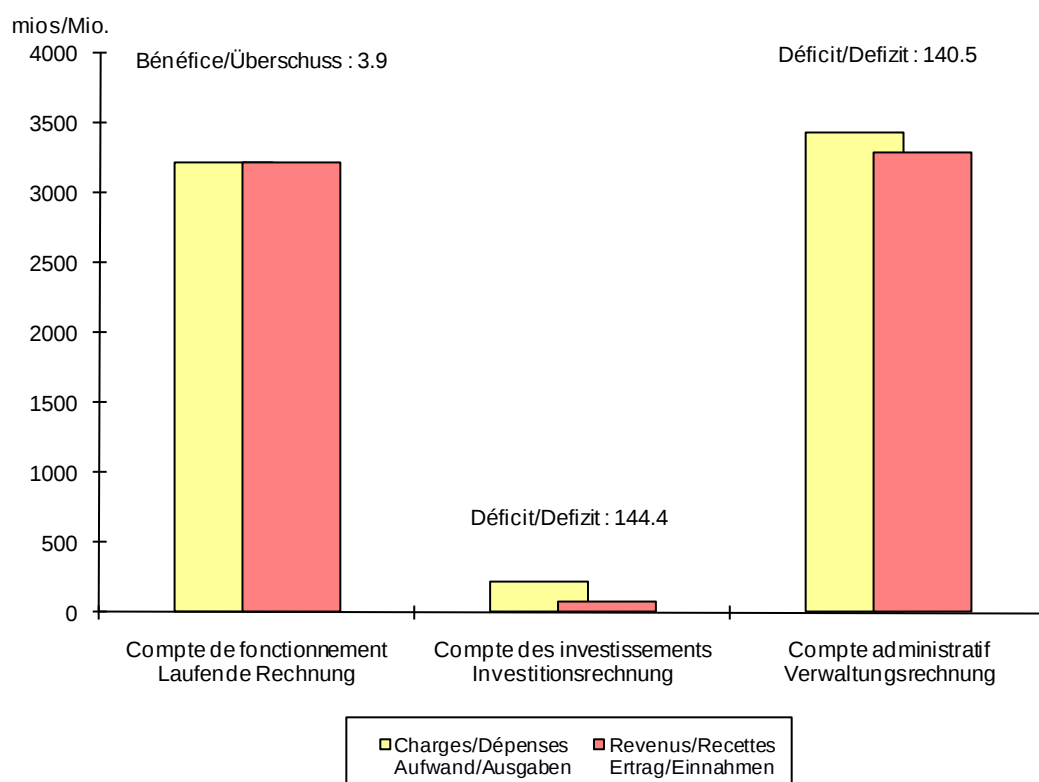
1. Die Gesamtergebnisse

Die Staatsrechnung 2010 weist die folgenden Gesamtergebnisse aus (in Millionen Franken):

Die Laufende Rechnung weist einen Ertragsüberschuss von 3,9 Millionen Franken aus. Die Investitionsrechnung schliesst mit einem Ausgabenüberschuss von 144,4 Millionen Franken. Der Überschuss der Laufenden Rechnung und derjenige der Investitionsrechnung ergeben das Resultat der Verwaltungsrechnung mit einem Ausgabenüberschuss von 140,5 Millionen Franken.

Bei einem Abschreibungsaufwand von 115,5 Millionen Franken auf dem Verwaltungsvermögen:

- l'autofinancement s'élève à 119,4 millions de francs (115,5 millions de francs d'amortissements plus 3,9 millions de francs d'excédent de revenus du compte de fonctionnement) ;
- l'insuffisance de financement est de 25,0 millions de francs (l'autofinancement de 119,4 millions de francs moins les investissements nets de 144,4 millions de francs). Elle est directement influencée par les opérations de clôture ;
- le degré d'autofinancement des investissements nets atteint 82,7 %.
- beträgt die Selbstfinanzierung 119,4 Millionen Franken (115,5 Millionen Franken Abschreibungen plus 3,9 Millionen Franken Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung);
- beträgt der Finanzierungsfehlbetrag 25,0 Millionen Franken (Selbstfinanzierung mit 119,4 Millionen Franken minus Nettoinvestitionen von 144,4 Millionen Franken); er ist unmittelbar von den Abschlussbuchungen beeinflusst;
- beträgt der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen 82,7 %.



La comparaison des résultats du compte de fonctionnement avec le budget 2010 se présente ainsi :

Der Vergleich der Ergebnisse der Laufenden Rechnung mit dem Voranschlag 2010 ergibt folgendes Bild:

Compte de fonctionnement	Comptes Rechnung mios/Mio.	Budget Voranschlag mios/Mio.	Variations Veränderung		Laufende Rechnung
			mios/Mio.	en/in %	
Revenus	3221,9	3098,3	+ 123,6	+ 4,0	Ertrag
Charges	3218,0	3097,4	+ 120,6	+ 3,9	Aufwand
Excédent	+ 3,9	+ 0,9	+ 3,0	.	Überschuss

Les résultats généraux appellent les commentaires suivants :

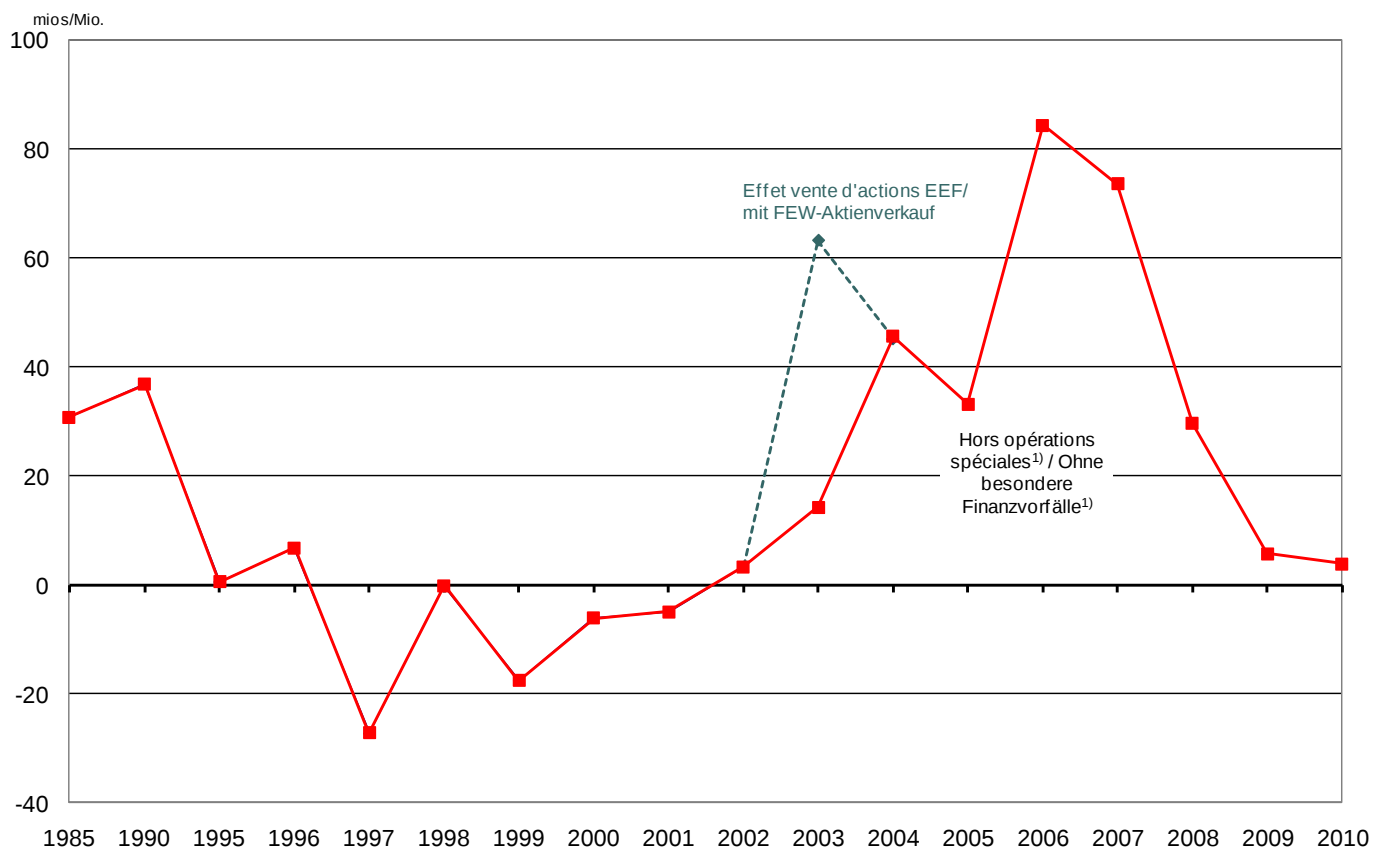
- le résultat du compte de fonctionnement est une nouvelle fois meilleur que celui du budget. L'amélioration est de 3,0 millions de francs, soit le 0,1 % du total des charges du compte de fonctionnement ;
- l'amélioration constatée est moins importante qu'en 2009 où elle représentait le 0,2 % du total des charges ;
- le compte de fonctionnement enregistre son neuvième excédent de revenus consécutif ;
- le dépassement constaté au niveau des charges est principalement dû aux opérations comptables de clôture, à une hausse compensée de 8,7 millions de francs des charges au titre des financements externes de l'Université, aux montants comptabilisés au titre du plan de soutien à l'économie et à la hausse des subventions redistribuées. Mis à part la première, les écritures citées plus haut sont intégralement compensées sous les revenus. Il est à relever que, sans ces diverses opérations, les charges seraient inférieures au budget 2010 ;
- l'amélioration du résultat par rapport au budget s'explique principalement par l'accroissement constaté dans les revenus ;
- le degré d'autofinancement des investissements, qui ascende à 82,7 % est légèrement supérieur à celui de l'année dernière. Il est péjoré par les opérations de clôture.

Le graphique qui suit retrace l'évolution de l'excédent du compte de fonctionnement depuis 1985 :

Dazu folgende Kommentare:

- Das Ergebnis der Laufenden Rechnung ist erneut besser ausgefallen als veranschlagt, und zwar um 3,0 Millionen Franken, was 0,1 % des Gesamtaufwands der Laufenden Rechnung entspricht.
- Die verzeichnete Verbesserung ist geringer als 2009, als sie 0,2 % des Gesamtaufwands ausmachte.
- Die Laufende Rechnung weist zum neunten Mal in Folge einen Ertragsüberschuss aus.
- Die Überschreitung bei den Aufwendungen ist hauptsächlich auf die Abschlussbuchungen, einen kompensierten Aufwandzuwachs um 8,7 Millionen Franken bei den externen Finanzierungsquellen der Universität, die für den Wirtschaftsstützungsplan verbuchten Beträge und die Zunahme der durchlaufenden Beiträge zurückzuführen. Abgesehen von der ersten werden diese Verbuchungen auf der Ertragsseite vollständig kompensiert. Ohne diese Finanzvorfälle wäre der Aufwand übrigens geringer als veranschlagt.
- Das gegenüber dem Voranschlag besser ausgefallene Ergebnis beruht in erster Linie auf der Zunahme bei den Erträgen.
- Der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen ist mit 82,7 % leicht höher als im Vorjahr und durch die Abschlussbuchungen negativ beeinflusst.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung des Finanzierungsüberschusses oder -fehlbetrags der Laufenden Rechnung seit 1985 auf:



1) BNS : 757 millions de francs; changement comptabilisation des impôts : 120 millions de francs ; amortissements extraordinaires : 61 millions de francs

1) SNB: 757 Millionen Franken; geänderte Steuerverbuchung: 120 Millionen Franken; ausserordentliche Abschreibungen: 61 Millionen Franken

Si l'on prend en considération les principales opérations extraordinaires effectuées au niveau des charges et des revenus dans les comptes 2010, le résultat du compte de fonctionnement se solde par un excédent de revenus de l'ordre de 95 millions de francs. Ce dernier est en net retrait par rapport aux deux exercices précédents. La situation se présente ainsi :

Berücksichtigt man die hauptsächlichen ausserordentlichen Finanzvorfälle auf der Aufwand- und der Ertragsseite in der Staatsrechnung 2010, so schliesst die Laufende Rechnung mit einem Ertragsüberschuss von rund 95 Millionen Franken und somit mit einem deutlich geringeren Überschuss als in den letzten zwei Rechnungsjahren. Das sieht dann folgendermassen aus:

Résultats avant et après prise en considération des charges et revenus extraordinaires, en millions de francs.

Ergebnisse vor und nach Berücksichtigung der ausserordentlichen Aufwände und Erträge, in Millionen Franken

	mios/Mio.	
Excédent de revenus du compte de fonctionnement	94,9	Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung
<u>Charges extraordinaires</u> (en déduction)		<u>Ausserordentlicher Aufwand</u> (minus)
Fonds d'infrastructures	50,0	Infrastrukturfonds
Risques part au bénéfice BNS	15,0	Risiken Anteil am SNB-Gewinn
Application informatique Caisse de compensation	10,0	Software Ausgleichskasse
Amortissements complémentaires	9,0	Zusätzliche Abschreibungen
Contributions au service de l'intérêt	4,0	Beiträge an den Zinsendienst
Entretien des routes cantonales et infrastructures pour l'Université	4,0	Kantonsstrassenunterhalt und wissenschaftliche Infrastruktur
Nouvelle politique régionale	3,2	Neue Regionalpolitik
Renouvellement des remontées mécaniques (solde)	2,0	Erneuerung von Seilbahnen und Skiliften (Saldo)
Assainissement Capital-Risque SA	1,8	Sanierung Risiko Kapital Freiburg AG
Aide sociale	1,0	Sozialhilfe
Excédent de charges après déduction des charges extraordinaires	- 5,1	Aufwandüberschuss nach Abzug des ausserordentlichen Aufwands
<u>Revenus extraordinaires</u> (en sus)		<u>Ausserordentlicher Ertrag</u> (plus)
Dissolution de la provision pensions alimentaires (nouvelle pratique comptable)	9,0	Auflösung der Rückstellung für Alimente (neue Verbuchungspraxis)
Excédent de revenus du compte de fonctionnement	3,9	Ertragsüberschuss Laufende Rechnung

2. Le compte de fonctionnement

Le compte de fonctionnement présente un excédent de revenus de 3,9 millions de francs (2009 : excédent de revenus de 5,8 millions de francs).

2.1. Charges : de moins en moins de marge de manœuvre

Le total des charges de fonctionnement de l'année 2010 s'élève à 3218,0 millions de francs, soit 120,6 millions de francs ou 3,9 % de plus qu'au budget. Une analyse plus fine de cet écart permet en fait de démontrer que les charges sont inférieures au budget mais que la marge de manœuvre s'amenuise dans la plupart des postes de charges.

2. Laufende Rechnung

Die Laufende Rechnung weist einen Ertragsüberschuss von 3,9 Millionen Franken aus (2009: Ertragsüberschuss von 5,8 Millionen Franken).

2.1. Aufwand: immer engerer Handlungsspielraum

Der Gesamtaufwand der Laufenden Rechnung des Jahres 2010 beläuft sich auf 3218,0 Millionen Franken, das sind 120,6 Millionen Franken oder 3,9 % mehr als budgetiert. Eine genauere Analyse dieser Entwicklung zeigt, dass der Aufwand eigentlich geringer ist als budgetiert, dass aber in den meisten Aufwandskategorien immer weniger Handlungsspielraum besteht.

	Comptes Rechnung 2010	Budget Voranschlag 2010	Variations Veränderung		
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en/in %	
Charges de personnel	1373,1	1369,6	+ 3,5	+ 0,3	Personalaufwand
Consommation de biens, services et marchandises	416,6	418,6	- 2,0	- 0,5	Sachaufwand
Intérêts passifs	23,5	24,5	- 1,0	- 4,1	Passivzinsen
Amortissements des patrimoines financier et administratif	148,5	132,7	+ 15,8	+ 11,9	Abschreibungen auf dem Finanz- und dem Verwaltungsvermögen
Subventions accordées	726,6	733,6	- 7,0	- 1,0	Eigene Beiträge
Subventions redistribuées	228,5	216,5	+ 12,0	+ 5,5	Durchlaufende Beiträge
Part des communes à l'impôt sur les véhicules, dédommagements des collectivités publiques ou de tiers	158,4	151,3	+ 7,1	+ 4,7	Gemeindeanteil an den Motorfahrzeug- steuern und Entschä- digungen an Gemein- wesen oder Dritte
Financements spéciaux et imputations internes	142,8	50,6	+ 92,2	+ 182,2	Spezialfinanzierungen und interne Verrechnungen
Total	3218,0	3097,4	+ 120,6	+ 3,9	Total

Le tableau précédent nécessite les explications suivantes :

- contrairement à ce que pourrait faire penser une analyse superficielle, on ne se trouve pas en présence d'un dépassement des charges budgétisées. Si l'on écarte les principales augmentations de charges "comptables", à savoir les opérations sur les provisions ainsi que les charges liées au fonds de relance, aux subventions redistribuées et celles se rapportant aux sources externes de financement de l'Université, les charges totales sont finalement moindres que prévu au budget. A signaler que cette comparaison ne prend

Erläuterungen zu dieser Tabelle:

- Anders als man oberflächlich gesehen meinen könnte, ist der budgetierte Aufwand nicht überschritten worden. Sieht man nämlich von den hauptsächlichsten Zunahmen beim "Buchaufwand" ab, das heisst von den Buchungsvorgängen bei den Rückstellungen sowie den Aufwendungen für den Konjunkturfonds, den durchlaufenden Beiträgen und den Beiträgen in Zusammenhang mit den externen Finanzierungsquellen der Universität, so fällt der Gesamtaufwand schlussendlich niedriger aus als budgetiert. Wobei zu sagen ist, dass dieser Vergleich

pas en considération les 15,2 millions de francs de crédits supplémentaires entièrement compensés soumis au Grand Conseil à la session de janvier 2011. On constate toutefois que la marge de manœuvre entre le budget et les comptes devient de plus en plus faible.

- les charges de personnel n'atteignent pas les montants budgétisés si l'on tient compte de l'écart par rapport au budget de 5,1 millions de francs au titre des charges de personnel de l'Université financées entièrement par des sources externes. Compte tenu de cette différence, les charges de personnel sont en réalité très légèrement inférieures au budget de - 1,9 million de francs ou de - 0,1 %. Le "disponible" n'a jamais été aussi faible. Cette situation s'explique en particulier par des dépenses pour le personnel supérieures au budget au Réseau hospitalier fribourgeois ;
- le gain de 0,5 % par rapport au budget des charges de consommation de biens et services s'explique principalement par des coûts moins importants que prévu dans le poste "Honoraires et prestations de service". A souligner ici aussi que plusieurs dépenses de consommation atteignent voire dépassent les crédits budgétaires alloués ;
- les amortissements excèdent le budget en raison d'amortissements complémentaires décidés dans le cadre de la clôture des comptes et à la suite des opérations liées aux pertes sur créances pour les pensions alimentaires ;
- les subventions accordées sont quant à elles en léger recul par rapport au budget. Les dépenses en la matière ont été moins importantes que les prévisions budgétaires, notamment dans les domaines suivants : écoles spéciales du canton, institutions pour handicapés adultes situées dans le canton, prestations complémentaires AVS, forêts, transports publics, maisons d'éducation ;
- la progression observée dans les subventions redistribuées porte essentiellement sur les paiements directs à l'agriculture et sur les indemnités de l'assurance chômage ;
- la hausse de 4,7 % par rapport au budget des dédommagements des collectivités publiques ou de tiers se concentre sur les contributions que l'Etat verse pour la fréquentation des écoles hors du canton. Le rythme de progression annuelle de ces dépenses est très soutenu. Les montants retenus au budget ont été dépassés ;
- enfin, la variation exceptionnelle par rapport au budget du poste "Financements spéciaux et imputations internes" est due principalement à la constitution de provisions et à l'attribution à divers fonds. Ces opérations sont détaillées sous le point 2.7.

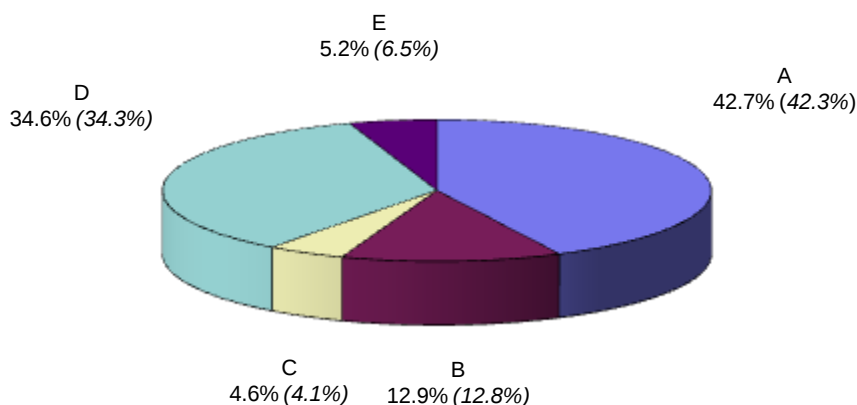
Les charges de fonctionnement se répartissent ainsi aux comptes 2010 (2009) :

die vollständig kompensierten Nachtragskredite im Betrag von 15,2 Millionen Franken, die dem Grossen Rat in der Januarsession 2011 unterbreitet worden sind, nicht einbezogen. Man kann jedoch feststellen, dass der Handlungsspielraum zwischen Voranschlag und Rechnung immer kleiner wird.

- Der Personalaufwand liegt unter den Voranschlagszahlen, wenn man die Abweichung um 5,1 Millionen Franken gegenüber dem Voranschlag beim Personalaufwand der Universität berücksichtigt, der vollständig mit Drittmitteln finanziert ist. Trägt man diesem Umstand Rechnung, fällt der Personalaufwand in Wirklichkeit mit - 1,9 Millionen Franken oder - 0,1 % minim niedriger aus als budgetiert. Der "verfügbare Betrag" war noch nie so gering, und die Gründe dafür liegen insbesondere im über den Voranschlagszahlen liegenden Personalaufwand beim freiburger spital.
- Beim Sachaufwand ist die Einsparung um 0,5 % gegenüber dem Voranschlag hauptsächlich darauf zurückzuführen, dass die Kosten in der Position "Dienstleistungen und Honorare" geringer ausgefallen sind als vorgesehen, während in mehreren Sachaufwandpositionen die gewährten Budgetkredite ausgeschöpft oder sogar überschritten worden sind.
- Die Abschreibungen sind höher ausgefallen als veranschlagt, und zwar aufgrund der zusätzlichen, bei Rechnungsabschluss beschlossenen Abschreibungen, und der Abschreibungen in Zusammenhang mit den Forderungsverlusten bei den Alimenten.
- Bei den eigenen Beiträgen ist hingegen ein leichter Rückgang gegenüber dem Voranschlag zu verzeichnen. Die entsprechenden Ausgaben waren weniger hoch als budgetiert, insbesondere in den Bereichen Sonderschulen im Kanton, Sondereinrichtungen im Kanton für erwachsene Behinderte, AHV-Ergänzungsleistungen, Wald, öffentlicher Verkehr und Erziehungsheime.
- Die bei den durchlaufenden Beiträgen verzeichnete Zunahme betrifft hauptsächlich die Direktzahlungen in der Landwirtschaft und die Arbeitslosenentschädigungen.
- Der Aufwandzuwachs um 4,7 % gegenüber dem Voranschlag bei den Entschädigungen an Gemeinwesen oder Dritte entfällt zur Hauptsache auf die Beiträge des Kantons für den Besuch von Schulen ausserhalb des Kantons. Diese Aufwandskategorie nimmt sehr rasch zu, und die veranschlagten Beträge sind überschritten worden.
- Die aussergewöhnliche Abweichung gegenüber dem Voranschlag in der Position "Spezialfinanzierungen und interne Verrechnungen" beruht zur Hauptsache auf der Bildung von Rückstellungen und diversen Fondseinlagen. Darauf wird in Punkt 2.7. näher eingegangen.

Der Aufwand der Laufenden Rechnung teilt sich somit in der Staatsrechnung 2010 (2009) wie folgt auf:

Répartition des charges de fonctionnement
Verteilung des Aufwandes der Laufenden Rechnung



A : Personnel / Personal

D : Transferts / Transferzahlungen

B : Consommation / Sachaufwand

E : Charges financières et comptables / Finanz- und Buchaufwand

C : Amortissements / Abschreibungen

Les rubriques de charges qui enregistrent des fluctuations importantes par rapport au budget 2010 sont les suivantes :

Die folgenden Aufwandpositionen weisen im Vergleich zum Voranschlag 2010 die grössten Veränderungen auf:

Charges en plus

mios/Mio.

Mehraufwand

Versements aux provisions (part cantonale achats informatiques ECAS, BNS diminution bénéfice, fonds d'infrastructures, assainissement Capital-Risque SA, pertes sur débiteurs)

+ 77,7

Einlagen in Rückstellungen (Kantonsanteil an den Informatikkosten der KSVA, SNB Gewinnminderung, Infrastrukturfonds, Sanierung Risiko Kapital Freiburg AG, Debitorenverluste)

Paiements directs (agriculture)

+ 13,8*

Direktzahlungen (Landwirtschaft)

Amortissement des titres

+ 8,2

Abschreibungen auf Wertschriften

Pertes sur créances (pensions alimentaires nouvelle pratique comptable)

+ 6,6*

Forderungsverluste (neue Verbuchungsmethode bei den Alimenten)

Charges en moins

Minderaufwand

Prestations complémentaires AVS

– 5,1*

AHV-Ergänzungsleistungen

* Entièrement ou partiellement compensées sur le plan des revenus.

* Vollständiger oder teilweiser Ausgleich auf der Ertragsseite

2.2. Les charges et les effectifs de personnel

2.2.1. Une progression au rythme des dépenses effectives totales

En 2010, le total des rémunérations versées aux collaborateurs de l'Etat, charges sociales comprises, a atteint le montant de 1373,1 millions de francs. Par rapport aux prévisions budgétaires, chiffrées à 1369,6 millions de francs, on enregistre un "dépassement" de 0,3 %. Celui-ci, le premier qui s'est produit au cours des dix dernières années, découle du surplus (+ 5,1 millions de francs au compte par rapport au budget) du coût du personnel relevé dans le secteur spécifique de l'Université entièrement financé par des ressources extérieures. Sans cet écart, "l'économie" aurait été de l'ordre de 0,1 %, ce qui est très faible en regard de ce l'on a constaté ces derniers exercices où le "bonus" moyen a été de 0,7 %. Il y a deux explications à cela :

- d'une part, les effets très marqués de la rentrée scolaire 2010-2011 non budgétisée ;
- d'autre part, une forte pression s'exerçant sur les charges salariales de l'hôpital fribourgeois, en raison notamment de l'accumulation des heures supplémentaires.

Comparativement à l'exercice précédent, la masse salariale s'accroît entre 2009 et 2010 de 4,5 %, soit à un rythme légèrement supérieur à celui de l'ensemble des charges de fonctionnement (+ 3,9 %), mais semblable à celui des dépenses effectives totales (+ 4,5 %).

2.2. Personalaufwand und Personalbestände

2.2.1. Gleiche Zuwachsrate wie bei den effektiven Gesamtausgaben

Im Jahr 2010 machten die an das Staatspersonal ausbezahlten Gehälter (einschliesslich Soziallasten) einen Gesamtbetrag von 1373,1 Millionen Franken aus, was eine "Überschreitung" um 0,3 % gegenüber den budgetierten 1369,6 Millionen Franken bedeutet. Es handelt sich dabei um die erste diesbezügliche Überschreitung (+ 5,1 Millionen Franken gegenüber dem Voranschlag) der letzten zehn Jahre, die ausserdem auf höheren Personalkosten beim vollständig mit Drittmitteln finanzierten Personalaufwand der Universität beruht. Ohne diese Abweichung wären "Einsparungen" von rund 0,1 % zu verzeichnen gewesen, was im Vergleich zu den letzten Rechnungsjahren mit durchschnittlichen "Einsparungen" von 0,7 % allerdings sehr wenig ist. Dafür gibt es zwei Erklärungen:

- Ein erster Grund sind die nicht veranschlagten, sehr markanten Auswirkungen des Schuljahres 2010-2011.
- Zweitens sind die Lohnkosten des freiburger spitals insbesondere aufgrund der Überstundenanhäufung stark unter Druck geraten.

Der Lohnsummenanstieg zwischen 2009 und 2010 beträgt 4,5 % und liegt damit leicht über der Zuwachsrate des Gesamtaufwands der Laufenden Rechnung (+ 3,9 %), ist aber identisch mit der Zuwachsrate der effektiven Gesamtausgaben (+ 4,5 %).

Comptes Staatsrechnung	Charges de personnel Personalaufwand		Dépenses effectives totales Effektive Gesamtausgaben	
	mios/Mio.	Variations/ Veränderungen en/in %	mios/Mio.	Variations/ Veränderungen en/in %
1999	855,2	+ 2,7	2024,2	+ 2,6
2000	874,0	+ 2,2	2086,3	+ 3,1
2001	903,0	+ 3,3	2160,1	+ 3,5
2002	940,9	+ 4,2	2167,3	+ 0,3
2003	970,6	+ 3,2	2298,2	+ 6,0
2004	997,4	+ 2,8	2400,6	+ 4,5
2005	1036,4	+ 3,9	2455,6	+ 2,3
2006	1071,5	+ 3,4	2491,0	+ 1,4
2007	1101,8	+ 2,8	2608,6	+ 4,7
2008	1249,7	+ 13,4	2843,7	+ 9,0
2009	1314,1	+ 5,2	3010,2	+ 5,9
2010	1373,1	+ 4,5	3145,9	+ 4,5

En 2008, la croissance des charges de personnel avait été exceptionnellement élevée du fait de l'incorporation de plusieurs secteurs, en particulier des sites décentralisés de l'hôpital fribourgeois. Abstraction faite de cette intégration, la progression effective de ces charges se chiffrait pour cette année-là à quelque 53 millions de francs (+ 4,8 %). Correction faite de cet élément, la croissance annuelle moyenne des exercices 1999-2009 s'élève à 3,6 %. L'augmentation enregistrée en 2010 est ainsi supérieure de 0,9 point à cette moyenne. Tout cela dénote la forte pression qui s'exerce actuellement en matière de charges de personnel.

La hausse relevée en 2010 découle essentiellement :

- de l'adaptation des rémunérations réelles, sous forme des paliers légaux et d'une revalorisation réelle générale de 0,5 %. Par contre, aucune indexation n'est intervenue en 2010, l'indice suisse des prix à la consommation étant demeuré stable à 109,3 points ;
- de l'augmentation du nombre de postes occupés de plus de 300 unités.

Il faut rappeler que les charges de personnel sont directement couvertes à raison d'un cinquième environ par des participations fédérales, communales ou de tiers.

2.2.2. Une augmentation significative des effectifs

La statistique de l'emploi évalue l'occupation moyenne durant l'année 2010 à 9882,7 équivalents plein temps (EPT). Le tableau qui suit présente l'évolution de l'effectif du personnel équivalent plein temps depuis 1999 :

Die Hauptursache für den aussergewöhnlichen Lohnsummenanstieg im Jahr 2008 lag im erstmaligen Einbezug der Lohnkosten einiger Sektoren, insbesondere der dezentralisierten Standorte des freiburger Spitals. Sieht man davon ab, betrug die tatsächliche Zunahme dieser Aufwendungen damals rund 53 Millionen Franken (+ 4,8 %). Ohne diesen besonderen Faktor liegt die durchschnittliche jährliche Zuwachsrate der Rechnungsjahre 1999-2009 bei 3,6 %. Die 2010 verzeichnete Zunahme liegt um 0,9 % über diesem Durchschnittswert. All dies zeigt denn auch, wie stark der Personalaufwand gegenwärtig unter Druck ist.

2010 ergibt sich die Zunahme zur Hauptsache aus:

- der Anpassung der Reallohne in Form der gesetzlichen jährlichen Lohnerhöhungen und einer generellen Realloohnerhöhung um 0,5 %. 2010 wurde allerdings aufgrund des unveränderten Landesindex der Konsumentenpreise (109,3 Punkte) kein Teuerungsausgleich gewährt;
- der Zunahme der besetzten Arbeitsstellen um über 300 VZÄ.

Der Personalaufwand wird übrigens zu rund einem Fünftel durch Bundes- oder Gemeindebeteiligungen oder auch Beteiligungen Dritter finanziert.

2.2.2. Markante Zunahme der Personalbestände

Die Personalstatistik weist für das Jahr 2010 eine durchschnittliche Beschäftigung zu 9882,7 Vollzeitäquivalenten (VZÄ) aus. Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung des Personalbestands in VZÄ seit 1999 auf:

Evolution des effectifs du personnel et occupation moyenne durant les années 1999 à 2010

Entwicklung des Personalbestandes und durchschnittliche Beschäftigung
in den Jahren 1999 bis 2010

Années	Postes équivalents plein temps (EPT)	Variations par rapport à l'année précédente	
Jahre	Vollzeitäquivalente (VZÄ)	Veränderungen gegenüber dem Vorjahr	
		absolues/ absolut	En/in %
1999	7509,3	+ 143,2	+ 1,9
2000	7603,9	+ 94,6	+ 1,3
2001	7780,6	+ 176,7	+ 2,3
2002	7902,0	+ 121,4	+ 1,6
2003	8015,3	+ 113,3	+ 1,4
2004	8116,7	+ 101,4	+ 1,3
2005	8254,8	+ 138,1	+ 1,7
2006	8360,8	+ 106,0	+ 1,3
2007	8447,0	+ 86,2	+ 1,0
2008	9356,9	+ 909,9	+ 10,8
2009	9576,2	+ 219,3	+ 2,3
2010	9882,7	+ 306,5	+ 3,2

L'augmentation en 2010 du nombre de postes occupés est la plus importante de ces douze dernières années. L'exercice 2008 était influencé par l'intégration des effectifs d'une partie des sites de l'hôpital fribourgeois.

Cette croissance de 306,5 unités EPT se ventile de la manière suivante entre les différents secteurs :

2010 ist die stärkste Zunahme des Personalbestands der letzten 12 Jahre zu verzeichnen. Das Rechnungsjahr 2008 war vom Einbezug der Personalbestände eines Teils der Standorte des freiburger Spitals beeinflusst.

Diese Zunahme um 306,5 VZÄ teilt sich wie folgt auf:

Variations des effectifs par secteur d'activités (par rapport aux comptes 2009)

Veränderungen des Personalbestandes nach Tätigkeitsbereichen
(im Vergleich zur Rechnung 2009)

Secteurs :	EPT/VZÄ	Sektoren:
Secteur de l'enseignement	+ 158,0	Unterrichtswesen
Secteur hospitalier	+ 85,1	Spitalwesen
Administration centrale	+ 55,7	Zentralverwaltung
Secteurs spéciaux	+ 7,7	Besondere Sektoren
Total	+ 306,5	Total

Les 4 secteurs principaux de l'Etat enregistrent une hausse des effectifs. En 2010, comme en 2009 déjà, plus de la moitié de la croissance concerne le secteur de l'enseignement.

Dans ce secteur, la hausse des effectifs de personnel concerne notamment les niveaux suivants :

In den vier Hauptsektoren des Staates haben die Personalbestände im Jahr 2010 zugenommen. Wie bereits im Vorjahr entfällt die Zunahme zu mehr als der Hälfte auf das Unterrichtswesen.

Die Zunahme des Personalbestands im Unterrichtswesen verteilt sich wie folgt auf die verschiedenen Stufen:

• Enseignement pré-scolaire	+ 37,7 EPT/VZÄ	• Vorschulstufe
• Enseignement primaire	+ 20,7 EPT/VZÄ	• Primarstufe
• Cycle d'orientation	+ 19,0 EPT/VZÄ	• Orientierungsstufe
• Secondaire II	+ 16,3 EPT/VZÄ	• Sekundarstufe II
• Université	+ 18,0 EPT/VZÄ	• Universität
• Formation professionnelle	+ 28,2 EPT/VZÄ	• Berufsbildung
• Haute école de technique et de gestion	+ 10,7 EPT/VZÄ	• Fachhochschule für Technik und Wirtschaft

La généralisation de la 2^e année d'école enfantine, la mise en place de la 3^e année de médecine, et l'intégration de l'EMAF ne sont pas étrangères à cette forte poussée du personnel enseignant.

Dans le secteur de la santé, l'augmentation des effectifs est avant tout le fait de l'hôpital fribourgeois (+ 71,8 EPT).

Les accroissements d'effectifs dans l'administration générale sont plus diffus et ils concernent de nombreux services ou établissements. A relever cependant le renforcement de quelque 15 unités à la Police.

La croissance dans les secteurs spéciaux est étroitement liée à l'ouverture, en cours d'exercice, d'une nouvelle unité carcérale à Bellechasse.

Les effectifs continuent de s'accroître mais cela se fait toujours dans le cadre défini au budget, avec toutefois de plus grandes difficultés que par le passé à s'y tenir. Si ces dernières années l'écart entre le total des postes autorisés et le total des postes occupés était devenu de plus en plus marqué, l'exercice 2010, comme le précédent du reste, se caractérise par une différence compte-budget nettement plus restreinte, n'atteignant que 11 postes équivalents plein temps. Les dépassements dans les secteurs hospitalier et de l'enseignement sont compensés par les "économies" de postes réalisées dans l'administration centrale et les secteurs spéciaux.

Die Gründe für den starken Zuwachs beim Lehrpersonal sind bei der allgemeinen Einführung des 2. Kindergartenjahres, der Einführung des 3. Studienjahres in Medizin und der Integration der Emaf zu suchen.

Im Gesundheitswesen betrifft die Zunahme des Personalbestands in erster Linie das Freiburger Spital (+ 71,8 VZÄ).

In der allgemeinen Verwaltung lassen sich die Bestandeserhöhungen weniger genau zuordnen, und sie betreffen zahlreiche Dienststellen und Anstalten. Hervorzuheben ist jedoch die Personalaufstockung bei der Polizei um 15 Einheiten.

Die Zunahme in den besonderen Sektoren steht in direktem Zusammenhang mit der Eröffnung eines neuen Zellentraktes in den Anstalten von Bellechasse im Laufe des Rechnungsjahres.

Die Personalbestände nehmen zwar weiter zu, bleiben aber im Rahmen der Vorgaben des Voranschlags, was allerdings schwieriger zu bewerkstelligen ist als bisher. Während in den letzten Jahren die Differenz zwischen den insgesamt bewilligten und den insgesamt besetzten Stellen immer ausgeprägter geworden ist, zeichnet sich das Rechnungsjahr 2010 wie übrigens schon das Vorjahr durch eine deutlich geringere Differenz zwischen Rechnung und Voranschlag von nur 11 Vollzeit-äquivalenten aus. Die Überschreitungen im Spitalwesen und im Unterrichtswesen werden durch die in der Zentralverwaltung und den besonderen Sektoren "eingesparten" Stellen aufgewogen.

Secteurs :	Comptes Rechnung 2010 EPT/VZÄ	Budget Voranschlag 2010 EPT/VZÄ	Ecarts Differenz EPT/VZÄ	Sektoren:
Administration centrale	2431,94	2471,84	- 39,90	Zentralverwaltung
Secteur de l'enseignement	4744,85	4708,23	+ 36,62	Unterrichtswesen
Secteur hospitalier	2397,17	2389,40	+ 7,77	Spitalwesen
Secteurs spéciaux et établissements d'Etat	308,76	324,29	- 15,53	Besondere Sektoren und Anstalten des Staates
Total hors pool	9882,72	9893,76	- 11,04	Total ohne "Stellenpool"

2.3. Des charges de fonctionnement dans la cible

Le poste "Biens, services et marchandises" représente, aux comptes 2010, un montant de 416,6 millions de francs. Il est inférieur de 0,5 % ou de 2,0 millions de francs au budget. L'évolution par rapport au budget des principales charges de consommation de biens et services est la suivante :

2.3. Laufender Aufwand im Rahmen

Der "Sachaufwand" beläuft sich in der Rechnung 2010 auf 416,6 Millionen Franken. Er liegt um 0,5 % oder 2,0 Millionen Franken unter dem Voranschlag. Die wichtigsten Sachaufwandpositionen haben sich gegenüber dem Voranschlag wie folgt entwickelt:

	Comptes Rechnung 2010	Budget Voranschlag 2010	Variations Veränderung		
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en/in %	
Fournitures de bureau	18,4	18,1	+ 0,3	+ 1,7	Büromaterialien
Mobilier, machines, véhicules et appareils	47,8	44,7	+ 3,1	+ 6,9	Möbilien, Maschinen, Fahrzeuge, Apparate
Chauffage, éclairage, eau	18,1	18,7	- 0,6	- 3,2	Heizung, Beleuchtung, Wasser
Autres marchandises (hôpitaux)	77,0	78,9	- 1,9	- 2,4	Verbrauchsmaterialien (Spitäler)
Entretien des immeubles et routes	57,7	54,6	+ 3,1	+ 5,7	Gebäude- und Strassenunterhalt
Entretien des objets mobiliers	17,0	18,1	- 1,1	- 6,1	Unterhalt von Möbeln
Loyers, fermages, redevances d'utilisation	25,0	25,7	- 0,7	- 2,7	Mieten, Pachten und Benützungskosten
Dédommagements	8,1	7,8	+ 0,3	+ 3,8	Entschädigungen
Honoraires et prestations de service	116,9	122,0	- 5,1	- 4,2	Dienstleistungen und Honorare
Dépenses administratives, frais d'exploitation	30,6	30,0	+ 0,6	+ 2,0	Verwaltungsausgaben, Betriebskosten
Total	416,6	418,6	- 2,0	- 0,5	Total

Ces données appellent les principales remarques suivantes :

- les charges de fonctionnement sont globalement sous contrôle. Elles intègrent en effet des charges compensées par des revenus à hauteur de 3,6 millions de francs pour l'Université ainsi que des effets du plan de soutien à l'économie à hauteur de 4,3 millions de francs. Au final, l'écart par rapport au budget se monte à - 9,9 millions de francs ou - 2,4% ;
- la rubrique "Mobilier, machines, véhicules et appareils" dépasse le budget de 3,1 millions de francs (+ 6,9 %). Les charges supplémentaires découlent de l'achat de matériel et logiciels informatiques ainsi que d'appareils d'exploitation avant tout pour l'hôpital fribourgeois ;
- la stabilisation du poste "chauffage, éclairage, eau" cache, comme l'année dernière, des évolutions divergentes : les dépenses de chauffage diminuent alors que les factures d'électricité dépassent de 9 %

Zu diesen Zahlen ist Folgendes zu sagen:

- Der Laufende Aufwand ist insgesamt unter Kontrolle. Darin berücksichtigt sind nämlich kompensierte Aufwendungen von 3,6 Millionen Franken für die Universität sowie Auswirkungen des Wirtschaftsstützungsplans in Höhe von 4,3 Millionen Franken. Die Differenz zum Voranschlag beträgt somit letztlich - 9,9 Millionen Franken oder - 2,4%.
- Die Position "Möbilien, Maschinen, Fahrzeuge, Apparate" liegt 3,1 Millionen Franken (+ 6,9 %) über dem Voranschlag. Der Mehraufwand beruht auf der Anschaffung von Hard- und Software sowie von Betriebsgeräten vorwiegend für das freiburger Spital.
- Hinter der unverändert gebliebene Position "Heizung, Beleuchtung, Wasser" stehen wie im Vorjahr zwei gegenläufige Entwicklungen, nämlich geringere Heizkosten und gegenüber dem Voranschlag um

le budget prévu ;

- le poste "Entretien des immeubles et routes" est supérieur au budget en raison des dépenses supplémentaires consenties pour l'entretien des routes et le service hivernal (+ 5,5 millions de francs). On peut relever que le plan de soutien explique également une partie de l'écart par rapport au budget. Les charges destinées à la signalisation sont en revanche en recul ;
- les charges de loyer sont en recul par rapport au budget et elles sont stables par rapport à 2009. La volonté de l'Etat, qui s'est concrétisée dans plusieurs cas récents, de se porter acquéreur des bâtiments dont il a besoin à long terme, se répercute désormais sur le montant des locations payées et ce, malgré l'augmentation des surfaces occupées ;
- la baisse globale des charges consacrées aux honoraires et prestations de service est en réalité le résultat de deux écarts opposés par rapport au budget : les dépenses supplémentaires enregistrées pour les placements liés à l'application des peines et pour les prestations de tiers sont plus que compensées par des économies réalisées dans les prestations médicales confiées à des tiers et dans les charges destinées à l'assainissement des sites pollués.

9 % höhere Stromkosten.

- In der Position "Gebäude- und Strassenunterhalt" ist der Aufwand höher ausgefallen als veranschlagt, und zwar aufgrund der Mehrausgaben für den Strassenunterhalt und den Winterdienst (+ 5,5 Millionen Franken). Die Zunahme gegenüber dem Voranschlag ist zu einem Teil auch dem Wirtschaftsstützungsplan zuzuschreiben. Der Aufwand für die Signalisationen ist hingegen rückläufig.
- Der Mietaufwand ist geringer als veranschlagt und unverändert gegenüber dem Vorjahr. Der Staat hat in jüngster Zeit mehrere Liegenschaften erworben, für die es einen langfristigen Bedarf gibt, und dies wirkt sich künftig trotz des steigenden Bedarfs an Räumlichkeiten positiv auf die Mietkosten aus.
- Die insgesamt rückläufigen Aufwendungen für Honorare und Dienstleistungen beruhen auf zwei gegensätzlichen Abweichungen gegenüber dem Voranschlag, nämlich auf Mehraufwendungen bei den Einweisungen im Strafvollzug und den Drittleistungen, die durch die Einsparungen bei den medizinischen Fremdleistungen und den Aufwendungen für die Sanierung belasteter Standorte mehr als aufgewogen werden.

2.4. Des amortissements supplémentaires

Aux comptes 2010, les amortissements s'élèvent à 148,5 millions de francs. Ils sont en progression de 15,8 millions de francs par rapport au budget 2010. Les amortissements du patrimoine financier atteignent 33,0 millions de francs alors que ceux du patrimoine administratif sont de 115,5 millions de francs.

L'évolution des différentes catégories d'amortissements se présente ainsi :

2.4. Zusätzliche Abschreibungen

Die Abschreibungen belaufen sich in der Rechnung 2010 auf 148,5 Millionen Franken und nehmen damit gegenüber dem Voranschlag 2010 um 15,8 Millionen Franken zu. Die Abschreibungen auf dem Finanzvermögen belaufen sich auf 33,0 Millionen Franken und die Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen auf 115,5 Millionen Franken.

Die verschiedenen Abschreibungskategorien haben sich wie folgt verändert:

	Comptes Rechnung 2010	Budget Voranschlag 2010	Variations Veränderung		
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en / in %	
Amortissements des immeubles	37,3	36,7	+ 0,6	+ 1,6	Abschreibungen auf Gebäuden
Amortissements des routes	23,4	19,6	+ 3,8	+ 19,4	Abschreibungen auf Strassen
Amortissements des investissements dans les forêts	0,4	0,4	–	–	Abschreibungen auf Investitionen für die Forsten
Amortissements d'équipements, d'installations, de véhicules	6,0	6,5	– 0,5	– 7,7	Abschreibungen auf Einrichtungen, Anlagen und Fahrzeugen
Amortissements des biens hospitaliers repris par le RHF	7,5	7,5	–	–	Abschreibungen auf den vom FSN übernommenen Spitalgütern
Amortissements des subventions d'investissements	40,9	37,6	+ 3,3	+ 8,8	Abschreibungen auf Investitionsbeiträgen
Amortissements du patrimoine administratif	115,5	108,3	+ 7,2	+ 6,6	Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen
Amortissements du patrimoine financier	33,0	24,4	+ 8,6	+ 35,2	Abschreibungen auf dem Finanzvermögen
Total des amortissements	148,5	132,7	+ 15,8	+ 11,9	Total Abschreibungen

Les amortissements supplémentaires se rapportant aux routes concernent avant tout la H189.

Quant à la hausse des amortissements portant sur les subventions d'investissements, elle tient en particulier à la progression des subventions allouées pour l'énergie en relation avec le plan de relance.

Les amortissements supplémentaires opérés sur titres (Agy Expo, Seed Capital, Belgaz) ainsi que la modification de la méthode de comptabilisation des pertes sur créances liées aux pensions alimentaires sont à l'origine de la hausse marquée des amortissements du patrimoine financier.

Die zusätzlichen Abschreibungen auf Strassen betreffen hauptsächlich die H189.

Die höheren Abschreibungen auf Investitionsbeiträgen beruhen insbesondere auf höheren Energiesubventionen in Zusammenhang mit dem Wirtschaftsstützungsplan.

Die zusätzlichen Abschreibungen auf Wertschriften (Agy Expo, Seed Capital, Belgaz) sowie die geänderte Verbuchungsmethode für Forderungsverluste bei den Alimenten sind die Ursache für die markante Zunahme der Abschreibungen auf dem Finanzvermögen.

2.5. Des dépenses de transferts en hausse constante

2.5.1. Les catégories de transferts

Les 1113,5 millions de francs de transferts octroyés en 2010 dans le compte de fonctionnement se composent de la manière suivante :

Catégories	Comptes Rechnung 2010	Budget Voranschlag 2010	Ecart Differenz	Kategorien
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
Parts à des recettes du canton (essentiellement part des communes à l'impôt sur les véhicules à moteur)	35,0	32,8	+ 2,2	Anteile an Einnahmen des Kantons (hauptsächlich Anteil der Gemeinden an der Motorfahrzeugsteuer)
Dédommagements divers (notamment versements à des cantons pour la fréquentation d'établissements d'enseignement et pour l'hospitalisation de patients fribourgeois à l'extérieur du canton)	123,4	118,5	+ 4,9	Verschiedene Entschädigungen (insbesondere Zahlungen an andere Kantone für den Besuch von Bildungsanstalten sowie für Spitaleinweisungen von freiburgischen Patienten ausserhalb des Kantons)
Subventions octroyées par le canton	726,6	733,6	- 7,0	Vom Kanton gewährte Beiträge
Subventions redistribuées	228,5	216,5	+ 12,0	Durchlaufende Beiträge
Total	1113,5	1101,4	+ 12,1	Total

Les dépenses effectives de subventionnement se situent en-dessus du budget (+ 1,1 %). Il convient cependant de relativiser cette évolution, car l'augmentation est due en grande partie à la progression des paiements directs à l'agriculture entièrement compensée sous les revenus. Il faut aussi souligner qu'avec une quote-part des subventions cantonales de 36,37 %, la limite légale prévue à l'article 21 de la loi sur les subventions du 17 novembre 1999 est respectée puisqu'elle est fixée à 41 %.

Alors que la part des communes aux impôts sur les véhicules est très proche du budget, la croissance des remboursements d'impôts étrangers perçus à la source explique la totalité de l'écart constaté dans les parts aux recettes.

L'accroissement constaté dans la catégorie "Dédommagements divers" tient essentiellement aux contributions versées pour les écoles situées dans d'autres cantons, pour la Haute école spécialisée de Suisse occidentale et pour la fréquentation des hautes écoles spécialisées. Ces participations connaissent une progression très rapide.

La diminution par rapport au budget du poste des subventions octroyées par le canton cache en fait

2.5. Konstant höhere Transferausgaben

2.5.1. Transferzahlungskategorien

2010 sind in der Laufenden Rechnung Transferausgaben in Höhe von 1113,5 Millionen Franken zu verzeichnen, die sich wie folgt zusammensetzen:

Die effektiven Subventionsausgaben sind höher als veranschlagt (+ 1,1 %). Diese Entwicklung muss aber insofern relativiert werden, als sie zum Grossteil auf der Zunahme der Direktzahlungen in der Landwirtschaft beruht und somit auf der Ertragsseite vollumfänglich kompensiert wird. Jedenfalls ist die gesetzliche Obergrenze für die kantonale Subventionsquote nach Artikel 21 des Subventionsgesetzes vom 17. November 1999 (41 %) mit einer Quote von 36,37 % eingehalten.

Während sich der Anteil der Gemeinden an der Motorfahrzeugsteuer nahe beim Voranschlag bewegt, ist die Zunahme bei der Rückerstattung der ausländischen Quellensteuer ganz für die Differenz bei den Einnahmenanteilen verantwortlich.

Die Zunahme bei den verschiedenen Entschädigungen ist hauptsächlich auf Zahlungen an andere Kantone für den Besuch von Bildungsanstalten sowie die Zahlungen für die Hochschule Westschweiz und den Besuch der Fachhochschulen zurückzuführen, die eine sehr starke Zunahme zu verzeichnen haben.

Die vom Kanton gewährten Beiträge sind gegenüber dem Voranschlag rückläufig, was auf entgegenge-

des évolutions internes opposées : les progressions constatées dans les domaines de l'assurance maladie, de l'aide sociale, des écoles spéciales hors du canton, des institutions pour personnes handicapées adultes hors du canton, des établissements médico-sociaux sont plus que compensées par les baisses constatées dans les subsides versés aux institutions pour personnes handicapées situées dans le canton, aux maisons d'éducation, pour les prestations complémentaires AVS ainsi qu'au titre des conventions-programmes, en particulier pour les forêts et de la nouvelle politique régionale.

2.5.2. Le poids des dépenses de subventionnement en reprise

Le poids du subventionnement s'est régulièrement accentué au cours de ces dernières années tant par rapport aux charges de fonctionnement qu'aux dépenses effectives. En 2008, la situation était particulière en raison de l'entrée en vigueur de la RPT, dont tous les effets ne s'étaient pas encore faits ressentir. On s'attendait à ce que la reprise du financement de certaines tâches par l'Etat dans le cadre de la RPT exerce une pression accrue sur ce poste dans les prochains exercices. Cette crainte, concrétisée déjà en 2009, se confirme en 2010.

setzten internen Entwicklungen beruht: Die Zunahme in den Bereichen Krankenversicherung, Sozialhilfe, ausserkantonale Sonderschulen, ausserkantonale Sondereinrichtungen für erwachsene Behinderte sowie Pflegeheime wird durch die rückläufigen Beiträge an die Sondereinrichtungen für Behinderte im Kanton, die Erziehungsheime, die AHV-Ergänzungsleistungen sowie bei den Programmvereinbarungen in den Bereichen Wald und Neue Regionalpolitik mehr als wettgemacht.

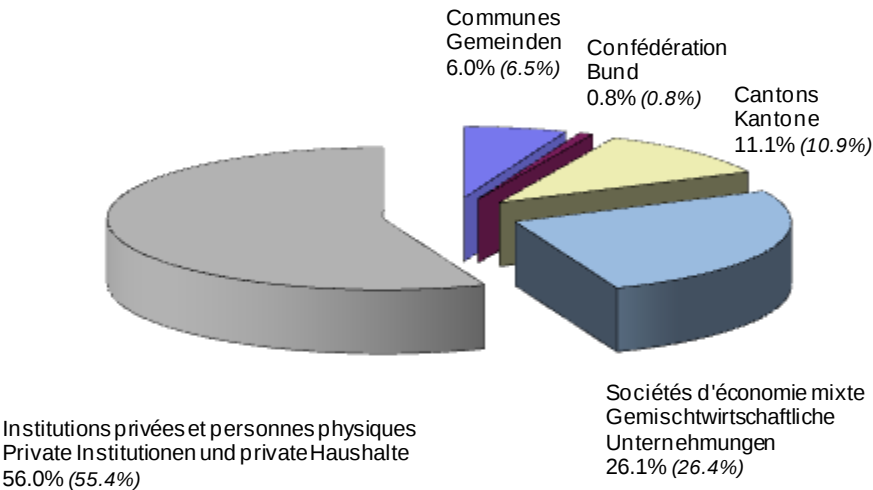
2.5.2. Erneut steigender Anteil der Subventionsausgaben

Die Subventionen sind in den letzten Jahren immer stärker ins Gewicht gefallen, sowohl was ihren Anteil am Gesamtaufwand der Laufenden Rechnung als auch an den effektiven Ausgaben betrifft. 2008 nahm aufgrund des Inkrafttretens der NFA, deren Auswirkungen noch nicht vollumfänglich zum Tragen gekommen waren, eine Sonderstellung ein. Man rechnete damit, dass die im Rahmen der NFA vom Staat übernommene Finanzierung gewisser Aufgaben hier in den kommenden Jahren zu einem höheren Kostendruck führen werde. Diese Befürchtung, die sich schon 2009 bewahrheitet hat, bestätigt sich 2010.

	Comptes Rechnung 2010	Comptes Rechnung 2009	Comptes Rechnung 2008	Comptes Rechnung 2007	
Part des subventions en % :					Anteil der Subventionen in %:
– des charges de fonctionnement	34,6	34,3	33,0	36,1	– des Aufwandes der Laufenden Rechnung
– des dépenses effectives	35,4	35,3	34,3	36,3	– der effektiven Ausgaben

Quant à leur répartition selon les bénéficiaires, le graphique ci-après démontre, pour 2010 (2009), que ces transferts bénéficient en premier lieu aux institutions privées et aux personnes physiques.

Was ihre Aufteilung auf die jeweiligen Empfänger betrifft, so zeigt die folgende Grafik, dass diese Transferausgaben im Jahr 2010 (2009) in erster Linie privaten Institutionen und Haushalten zugute kommen.



2.6. L'évolution des flux financiers Etat-communes

En 2010, le solde des flux financiers nets de l'Etat en faveur des communes s'élève à 86,8 millions de francs, montant supérieur de 2,3 millions de francs à celui estimé au budget 2010. Proche des estimations faites, le montant de l'apport net est quasiment identique, à 1 million de francs près, à celui de l'exercice 2009.

Les relations financières Etat-communes ont ainsi connu l'évolution suivante durant la présente législature :

2.6. Entwicklung der Finanzströme Staat-Gemeinden

Der Saldo der Netto-Finanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden beträgt im Jahr 2010 86,8 Millionen Franken und übertrifft damit die Voranschlagsschätzungen um rund 2,3 Millionen Franken. Der Nettozufluss liegt nahe beim geschätzten Betrag und ist mit einer Abweichung von rund 1 Million praktisch gleich wie im Rechnungsjahr 2009.

Die Finanzbeziehungen Staat-Gemeinden haben sich wie folgt entwickelt:

	Flux de l'Etat en faveur des communes	Flux des communes en faveur de l'Etat	Flux financiers nets de l'Etat en faveur des communes	
	Finanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden	Finanzströme der Gemeinden zugunsten des Staates	Nettofinanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden	
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
<u>Fonctionnement</u>				<u>Laufende Rechnung</u>
Comptes 2007	307,0	288,6	18,4	Rechnung 2007
Comptes 2008	333,2	296,2	37,0	Rechnung 2008
Comptes 2009	362,1	311,3	50,8	Rechnung 2009
Comptes 2010	373,5	325,2	48,3	Rechnung 2010
<u>Investissements</u>				<u>Investitionsrechnung</u>
Comptes 2007	25,7	2,1	23,6	Rechnung 2007
Comptes 2008	19,0	2,5	16,5	Rechnung 2008
Comptes 2009	15,9	2,9	13,0	Rechnung 2009
Comptes 2010	17,3	3,3	14,0	Rechnung 2010
<u>Parts aux recettes</u>				<u>Einnahmenanteile</u>
Comptes 2007	23,0	–	23,0	Rechnung 2007
Comptes 2008	23,2	–	23,2	Rechnung 2008
Comptes 2009	24,0	–	24,0	Rechnung 2009
Comptes 2010	24,5	–	24,5	Rechnung 2010
<u>Total</u>				<u>Total</u>
Comptes 2007	355,7	290,7	65,0	Rechnung 2007
Comptes 2008	375,4	298,7	76,7	Rechnung 2008
Comptes 2009	402,0	314,2	87,8	Rechnung 2009
Comptes 2010	415,3	328,5	86,8	Rechnung 2010

Les contributions des communes progressent au total de 14,3 millions de francs par rapport à 2009, augmentation inférieure à ce qui était prévu au budget (+ 15,8 millions de francs). Si les budgets communaux ont ainsi été soulagés en net, cela est dû aux principaux mouvements dans les domaines suivants :

Die finanziellen Beiträge der Gemeinden nehmen gegenüber 2009 um insgesamt 14,3 Millionen Franken zu, wobei diese Zunahme jedoch unter den Voranschlagsschätzungen liegt (+ 15,8 Millionen Franken). Diese Entlastung der Gemeindebudgets ist auf die wichtigsten Entwicklungen in folgenden Bereichen zurückzuführen:

	Contribution prévue au budget Beitrag im Voranschlag	Contribution effective aux comptes Effektiver Beitrag in der Rechnung	Ecart par rapport à l'apport estimé Differenz gegenüber Voranschlags schätzung	
	en milliers de francs in tausend Franken			
Enseignement pré-scolaire et primaire	126 232	128 454	+ 2 222	Unterricht auf der Vorschul- und Primarstufe
EMS	32 005	33 017	+ 1 012	Pflegeheime
Institutions spécialisées	61 675	57 124	- 4 551	Sondereinrichtungen

2.7. Les attributions aux provisions et aux fonds

Les attributions aux provisions et aux fonds s'élèvent à 116,5 millions de francs en 2010 (2009 : 154,5 millions de francs). Sur ce montant, 89,8 millions de francs (2009 : 128,1 millions de francs) représentent des constitutions de provisions et le solde des attributions aux fonds et réserves.

Au vu des perspectives financières délicates annoncées dans le plan financier, de la nécessité de poursuivre le développement de nos infrastructures stratégiques et des charges non budgétisées découlant d'engagements pris, le Conseil d'Etat a décidé, lors de la clôture 2010, de constituer diverses provisions en s'appuyant en particulier sur l'article 28 de la loi sur les finances, notamment :

- 50 millions de francs affecté au fonds d'infrastructures. Ce fonds est destiné au financement et au pré-financement des infrastructures importantes nécessaires au développement futur du canton. Il a été institué par la loi du 6 octobre 2010 modifiant la loi sur les finances (cf. art. 42a bis) ;
- 15 millions de francs pour anticiper les risques liés à une diminution éventuelle du versement relatif au bénéfice de la BNS. A plusieurs reprises, la banque centrale a indiqué que le niveau actuel du montant annuel du bénéfice distribué à la Confédération et aux cantons (2,5 milliards de francs) ne pourrait pas être garanti à long terme ;
- 10 millions de francs pour couvrir la part cantonale du coût des applications informatiques déjà développées pour le compte de la Caisse cantonale de compensation. Le coût de ces solutions informatiques, réalisées en collaboration avec 15 autres caisses cantonales de compensation, s'avère beaucoup plus important que prévu. La part à charge de l'Etat pour les tâches cantonales devrait être de l'ordre de 12,6 millions de francs. L'essentiel du montant a déjà été dépensé et activé. La Caisse de compensation a décidé désormais de facturer annuellement ces coûts. La provision constituée permettra, à concurrence de 10 millions de francs, de faire face à une charge annuelle nouvelle de

2.7. Einlagen in Rückstellungen und Fonds

Die Einlagen in Rückstellungen und Fonds belaufen sich 2010 auf 116,5 Millionen Franken (2009: 154,5 Millionen Franken). Davon entfallen 89,8 Millionen Franken (2009: 128,1 Millionen Franken) auf die Bildung von Rückstellungen, der Rest auf Fonds- und Reserveeinlagen.

In Anbetracht der im Finanzplan angekündigten heiklen Finanzperspektiven des Staates, der notwendigen Weiterentwicklung unserer strategischen Infrastrukturen sowie nicht budgetierter Aufwendungen aus eingegangenen Verpflichtungen hat der Staatsrat beim Abschluss der Staatsrechnung 2010 beschlossen, gestützt auf Artikel 28 des Finanzhaushaltsgesetzes mehrere Rückstellungen zu bilden, und zwar:

- eine Einlage von 50 Millionen in den Infrastrukturfonds. Dieser mit dem Gesetz vom 6. Oktober 2010 zur Änderung des Gesetzes über den Finanzhaushalt (s. Art. 42a^{bis}) geschaffene Fonds dient der Finanzierung und Vorfinanzierung der mit Blick auf die künftige Entwicklung unseres Kantons notwendigen Infrastrukturen.
- 15 Millionen Franken zur Abfederung der Risiken einer allfälligen geringeren Gewinnausschüttung der Schweizerischen Nationalbank. Die SNB hat verschiedentlich verlauten lassen, dass der gegenwärtige Betrag der jährlichen Gewinnausschüttung an Bund und Kantone (2,5 Milliarden Franken) langfristig nicht gesichert sei.
- 10 Millionen Franken zur Deckung des Anteils des Kantons an den Kosten der für die kantonale Ausgleichskasse bereits entwickelten Software. Die Kosten der in Zusammenarbeit mit 15 anderen kantonalen Ausgleichskassen entwickelten Informatiklösungen fallen weit höher aus als vorgesehen. Der Anteil zu Lasten des Staates für die kantonalen Aufgaben dürfte sich auf rund 12,6 Millionen Franken belaufen. Der Grossteil davon ist bereits ausgegeben und aktiviert worden. Die Ausgleichskasse hat beschlossen, diese Kosten künftig jährlich in Rechnung zu stellen. Mit dieser Rückstellung können die neu anfallenden jährlichen Kosten von rund 840 000 Franken bis zum Betrag von 10 Millionen

l'ordre de 840 000 francs ;

- 4 millions de francs afin de couvrir les charges liées aux contributions au service de l'intérêt allouées en application de la loi sur la promotion économique. L'importance des engagements déjà pris nécessite de constituer une provision ;
- 4 millions de francs en vue de faire face à des dépenses urgentes en matière d'entretien des routes cantonales et pour compléter l'infrastructure scientifique de l'Université ;
- 2 millions de francs pour le renouvellement des remontées mécaniques. Par décret du 3 décembre 2008, le Grand Conseil a alloué un crédit de 25,2 millions de francs à cet effet. Avec les provisions constituées en 2008 et 2009, la provision 2010 couvre la totalité du crédit octroyé pour financer ces infrastructures en cours de réalisation ou sur le point de démarrer ;
- les autres provisions se rapportent notamment aux pertes sur débiteurs, à l'assainissement de Capital Risque SA et aux besoins liés à l'aide sociale.

A relever également que le poste "Provisions" ne connaît pas seulement des alimentations, mais aussi des prélèvements qui sont d'ailleurs en augmentation par rapport à 2009. En 2010, ils se sont élevés à environ 25,3 millions de francs dont 9 millions de francs pour couvrir les pertes sur débiteurs dans le domaine des pensions alimentaires, 6 millions de francs afin de financer l'introduction de la 2^e année d'école enfantine et 4 millions de francs pour compenser les surcoûts de la H189.

Les attributions aux fonds pour un montant total de quelque 26,7 millions de francs portent notamment sur l'allocation de 8,6 millions de francs au fonds de l'emploi, de 6 millions de francs au fonds de nouvelle politique régionale ainsi qu'aux fonds en rapport avec le soutien à l'innovation, l'asile, la mensuration officielle et les routes principales. Relevons ici également que les prélèvements sur les fonds qui seront commentés dans la partie analysant les revenus sont en forte augmentation.

2.8. Les dépenses affectées en 2010 au plan cantonal de soutien

Par décret du 18 juin 2009, le Grand Conseil a donné son accord à la mise en œuvre du plan cantonal de soutien de 50 millions de francs en vue de contrer les effets de la crise dans le canton de Fribourg. Pour financer ce programme, dans le cadre du décret du 6 mai 2009 relatif au compte de l'Etat pour l'année 2008, un fonds de relance d'un montant équivalent a été créé.

Le budget 2010 retenait un montant total de 22,9 millions de francs au titre des mesures de soutien à l'économie. Le compte de fonctionnement prévoyait à ce titre un montant de 12,8 millions de francs alors que 10,1 millions étaient inscrits au compte des investissements.

En 2010, l'Etat a dépensé au total 21,5 millions de francs, soit le 43 % du montant total octroyé. Sur ce montant,

Franken gedeckt werden.

- 4 Millionen Franken zur Deckung der Aufwendungen für die Beiträge an den Zinsendienst in Anwendung des Gesetzes über die Wirtschaftsförderung. Der Umfang der bereits eingegangenen Verpflichtungen erfordert die Bildung einer Rückstellung.
- 4 Millionen Franken für dringende Ausgaben für den Strassenunterhalt und die Ergänzung der wissenschaftlichen Infrastruktur für die Universität.
- 2 Millionen Franken für die Erneuerung der Seilbahnen und Skilifte. Der Grosse Rat hat per Dekret vom 3. Dezember 2008 einen entsprechenden Kredit von 25,2 Millionen Franken bewilligt. Diese Rückstellung deckt zusammen mit den 2008 und 2009 gebildeten Rückstellungen den gesamten bewilligten Kredit für die Finanzierung der laufenden oder bald beginnenden Arbeiten an diesen Infrastrukturen.
- die restlichen Rückstellungen betreffen insbesondere die Debitorenverluste, die Sanierung der Risiko Kapital Freiburg AG und Bedürfnisse in Zusammenhang mit der Sozialhilfe.

Es wurden jedoch nicht nur Einlagen in Rückstellungen vorgenommen, sondern auch Entnahmen aus Rückstellungen getätigt. Die Entnahmen beliefen sich 2010 auf rund 25,3 Millionen Franken, wovon 9 Millionen Franken zur Deckung der Debitorenverluste bei den Alimenten, 6 Millionen Franken zur Finanzierung der Einführung des 2. Kindergartenjahres und 4 Millionen Franken zur Deckung der Mehrkosten der H189.

Die Fondseinlagen im Gesamtbetrag von rund 26,7 Millionen Franken betreffen hauptsächlich die Einlage von 8,6 Millionen Franken in den Beschäftigungsfonds, von 6 Millionen Franken in den Fonds für die Neue Regionalpolitik sowie die Fonds in den Bereichen Innovation, Asylwesen, amtliche Vermessung und Hauptstrassen. Die Fondsentnahmen, auf die im Kapitel über die Erträge näher eingegangen wird, verzeichnen eine starke Zunahme.

2.8. Wirtschaftsstützungsplan: Ausgaben 2010

Mit Dekret vom 18. Juni 2009 hatte der Grosse Rat grünes Licht für die Umsetzung des kantonalen Plans im Umfang von 50 Millionen Franken zur Stützung der Wirtschaft und zur Krisenbewältigung im Kanton Freiburg gegeben. Zur Finanzierung dieses Programms war im Rahmen des Dekrets vom 6. Mai 2009 zur Staatsrechnung 2008 ein Konjunkturfonds im gleichen Betrag geschaffen worden.

Der Voranschlag 2010 sah einen Gesamtbetrag von 22,9 Millionen Franken für die Massnahmen zur Stützung der Wirtschaft vor, und zwar einen Betrag von 12,8 Millionen Franken in der Laufenden Rechnung und einen Betrag von 10,1 Millionen Franken in der Investitionsrechnung.

2010 hat der Staat insgesamt 21,5 Millionen Franken, das heisst 43 % des zugewiesenen Gesamtbetrags aus-

11,5 millions de francs (53 %) concernent des charges de fonctionnement et le solde des dépenses d'investissements. Les dépenses les plus importantes ont porté sur les domaines suivants :

- entretien des routes : 2,6 millions de francs,
- subventions en matière d'énergies renouvelables : 6,0 millions de francs,
- mesures liées au marché de l'emploi et à la formation professionnelle : 3,9 millions de francs,
- autres secteurs (agriculture, forêts, transport, communication) se partagent environ 9,0 millions de francs.

A fin décembre 2010, le 56 % (27,9 millions de francs) environ du plan cantonal de soutien était dépensé. A signaler qu'un rapport relatif au plan de soutien à l'économie sera transmis prochainement au Grand Conseil.

2.9. Les résultats par Directions

Ces dernières années, compte non tenu des opérations de clôture, la plupart des Directions présentaient des comptes meilleurs que le budget. En 2010, la situation est plus contrastée ainsi que le montre l'analyse qui suit :

- au pouvoir judiciaire, l'amélioration s'explique principalement par des recettes liées aux émoluments et aux amendes supérieures au budget, particulièrement pour l'instruction pénale et les offices des poursuites ;
- pour la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le quart du dépassement par rapport au budget s'explique par une opération de clôture. Le solde tient à une diminution de plus de 4 millions de francs des contributions des cantons non universitaires à l'Université et à des dépenses de personnel plus importantes pour l'effectif enseignant, essentiellement dans le préscolaire et le primaire et au Collège St-Michel ;
- pour la Direction de la sécurité et de la justice, une diminution des charges, en particulier celles de personnel de la gendarmerie et de Bellechasse et des recettes supplémentaires expliquent l'amélioration constatée par rapport au budget ;
- pour la Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts, le "gain" par rapport au budget vient principalement des réductions de charges, notamment au Service des forêts et de la faune ;
- pour la Direction de l'économie et de l'emploi, les opérations de clôture n'expliquent qu'une partie (40 %) de l'accroissement de l'excédent de charges. Le solde de l'écart tient à des contributions en hausse pour la fréquentation des écoles hors du canton et à une diminution des subventions fédérales au titre de la nouvelle politique régionale ;
- pour la Direction de la santé et des affaires sociales, si l'on tient compte des opérations de clôture, en particulier les 10 millions de francs provisionnés, pour

gegeben. Davon entfallen 11,5 Millionen Franken (53 %) auf den laufenden Aufwand und der Rest auf Investitionsausgaben. Die höchsten Ausgaben betrafen die folgenden Bereiche:

- Strassenunterhalt: 2,6 Millionen Franken,
- Subventionen im Bereich der erneuerbaren Energien: 6,0 Millionen Franken,
- arbeitsmarktliche Massnahmen und Berufsbildung: 3,9 Millionen Franken,
- weitere Bereiche (Landwirtschaft, Wald, Verkehr, Kommunikation) teilen sich rund 9,0 Millionen Franken.

Ende Dezember 2010 waren rund 56 % (27,9 Millionen Franken) des kantonalen Plans zur Stützung der Wirtschaft und zur Krisenbewältigung ausgegeben. Übrigens wird demnächst ein Bericht zum Wirtschaftsstützungsplan an den Grossen Rat überwiesen.

2.9. Die Ergebnisse nach Direktionen

In den letzten Jahren wiesen die meisten Direktionen in der Rechnung bessere Zahlen aus als veranschlagt, wenn man die Abschlussbuchungen nicht berücksichtigt. 2010 fallen die Ergebnisse etwas anders aus, wie folgende Analyse zeigt:

- Bei der richterlichen Behörde beruht die Verbesserung hauptsächlich auf höheren Gebühren- und Busseneinnahmen als veranschlagt, insbesondere für die Strafuntersuchung und die Betreibungsämter.
- Bei der Direktion für Erziehung, Kultur und Sport erklärt sich eine Viertel der Budgetüberschreitung durch eine Abschlussbuchung. Der Rest entfällt auf die Beiträge der Nidhochschulkantone an die Universität, die um über 4 Millionen Franken niedriger ausgefallen sind, sowie die höheren Personalkosten für den Lehrpersonalbestand namentlich der Vorschul- und Primarstufe und am Kollegium St. Michael.
- Bei der Sicherheits- und Justizdirektion beruht die Verbesserung gegenüber dem Voranschlag auf einer Aufwandminderung insbesondere bei der Gendarmerie und den Anstalten von Bellechasse sowie auf Mehreinnahmen.
- Bei der Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft ist das "Plus" gegenüber dem Voranschlag hauptsächlich mit Aufwandminderungen insbesondere beim Amt für Wald, Wild und Fischerei zu erklären.
- Bei der Volkswirtschaftsdirektion begründen die Abschlussbuchungen nur einen Teil (40 %) des höheren Aufwandüberschusses. Die Restdifferenz beruht auf höheren Beiträgen für den Besuch von Bildungsinstitutionen ausserhalb des Kantons und niedrigeren Bundesbeiträgen im Rahmen der Neuen Regionalpolitik.
- Bei der Direktion für Gesundheit und Soziales fällt der Aufwandüberschuss in der Rechnung niedriger aus als im Voranschlag, wenn man von den

garantir le financement de l'informatique de la Caisse cantonale de compensation, l'excédent de charges aux comptes est inférieur à celui du budget. A signaler que tant l'hôpital fribourgeois que le Réseau fribourgeois de santé mentale clôturent globalement légèrement mieux que le budget ;

- pour la Direction des finances, l'excédent complémentaire de revenus est dû pour l'essentiel aux rentrées supplémentaires au titre de l'impôt sur le bénéfice et le capital des personnes morales (+ 29,7 millions de francs), sur le revenu et la fortune des personnes physiques (+ 17,2 millions de francs) et au titre de l'impôt anticipé (+ 6,3 millions de francs). L'Etat bénéficie également de recettes supplémentaires (+ 4,8 millions de francs) au titre de l'impôt fédéral direct. Enfin, la hausse du produit des placements et le recul des impôts irrécouvrables contribuent à améliorer l'excédent de revenus de cette Direction. A l'inverse, l'attribution de 50 millions de francs à la provision en vue de la création d'un fonds d'infrastructures ainsi que les amortissements complémentaires de l'ordre de 9 millions de francs détériorent l'excédent de revenus ;
- l'excédent de charges des comptes 2010 de la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions est supérieur à celui du budget même si l'on écarte les opérations de clôture. Les principales raisons expliquant cet écart sont les suivantes : des subventions fédérales moins importantes pour les routes qui induisent des amortissements complémentaires, des dépenses plus élevées pour l'entretien des routes et pour le service hivernal.

Abschlussbuchungen, insbesondere der Rückstellung von 10 Millionen Franken zur Gewährleistung der Finanzierung der Informatik bei der kantonalen Ausgleichskasse absieht. Sowohl das freiburger spital als das Freiburger Netzwerk für psychische Gesundheit schliessen leicht besser als veranschlagt.

- Bei der Finanzdirektion ist der zusätzliche Ertragsüberschuss hauptsächlich auf die Mehreinnahmen von 29,7 Millionen Franken bei der Gewinn- und Kapitalsteuer der juristischen Personen, von 17,2 Millionen Franken bei der Einkommens- und Vermögenssteuer der natürlichen Personen und von 6,3 Millionen Franken bei der Verrechnungssteuer zurückzuführen. Der Staat profitiert auch von Mehreinnahmen bei der direkten Bundessteuer (+ 4,8 Millionen Franken). Die höheren Anlagen-erträge und die rückläufigen uneinbringlichen Steuereinnahmen haben ebenfalls zur Erhöhung des Ertragsüberschusses der Finanzdirektion beigetragen. Die Einlage von 50 Millionen Franken in den Infrastrukturfonds sowie die zusätzlichen Abschreibungen in Höhe von 9 Millionen Franken wirken sich hingegen negativ auf den Ertragsüberschuss aus.
- Der Aufwandüberschuss in der Rechnung 2010 der Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion ist höher als veranschlagt, auch wenn man von den Abschlussbuchungen absieht. Die Gründe dafür liegen hauptsächlich in geringeren Bundesbeiträgen für die Strassen, die zusätzliche Abschreibungen nach sich ziehen, und in höheren Ausgaben für den Strassenunterhalt und den Winterdienst.

Excédent du compte de fonctionnement par Direction (comparaison budget / comptes)

Überschuss der Laufenden Rechnung nach Direktionen (Vergleich Voranschlag / Rechnung)

Pouvoirs – Directions	Comptes Rechnung 2010	Budget Voranschlag 2010	Variations Veränderung	Behörden – Direktionen
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
Pouvoirs législatif et judiciaire	30,1	31,7	– 1,6	Gesetzgebende Behörde und richterliche Behörde
Conseil d'Etat et Chancellerie d'Etat	9,7	10,0	– 0,3	Staatsrat und Staatskanzlei
Instruction publique, culture et sport	493,9	485,9	+ 8,0	Erziehung, Kultur und Sport
Sécurité et justice	41,8	46,7	– 4,9	Sicherheit und Justiz
Institutions, agriculture et forêts	61,7	65,3	– 3,6	Institutionen, Land- und Forstwirtschaft
Economie et emploi	182,4	165,4	+ 17,0	Volkswirtschaft
Santé et affaires sociales	541,6	540,1	+ 1,5	Gesundheit und Soziales
Finances (excédent de revenus)	1434,9	1406,3	+ 28,6	Finanzen (Ertragsüberschuss)
Aménagement, environnement et constructions	69,8	60,3	+ 9,5	Raumplanung, Umwelt und Bauwesen

2.10. L'affectation des dépenses brutes du compte administratif de l'Etat

Aux comptes 2010, l'enseignement et la formation, la santé, la prévoyance et les assurances sociales ainsi que les hôpitaux absorbent plus de 65 % des dépenses totales de l'Etat. Par rapport à l'exercice 2009, les domaines de la prévoyance sociale, de l'économie publique et de la santé gagnent du terrain alors que le poids de la plupart des autres secteurs se stabilise ou faiblit quelque peu. Les opérations sur les provisions et les fonds maintiennent à un niveau plus élevé que d'habitude le poids des charges financières. Dans le détail, les dépenses totales de l'Etat (compte administratif) se répartissent ainsi par fonction :

2.10. Zweckbindung der Bruttoausgaben der Verwaltungsrechnung des Staates

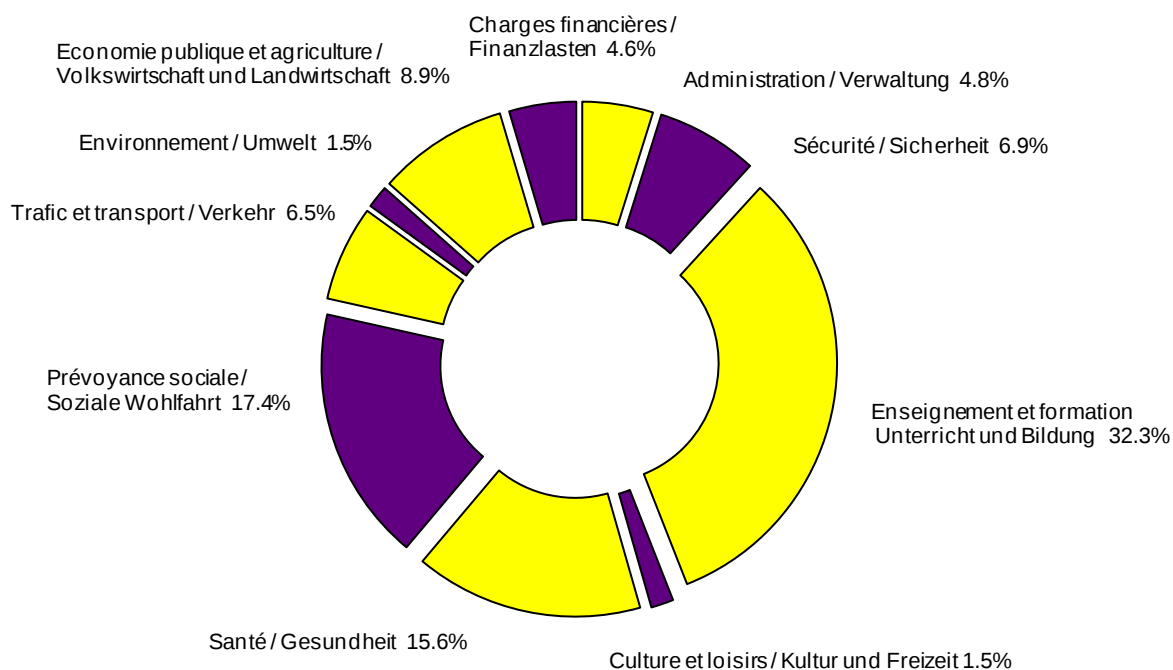
In der Staatsrechnung 2010 beanspruchen Bildung, Gesundheit, Soziale Wohlfahrt und Sozialversicherungen sowie die Spitäler über 65 % der Gesamtausgaben des Staates. Gegenüber dem Rechnungsjahr 2009 fallen die Bereiche soziale Wohlfahrt, Volkswirtschaft und Gesundheit stärker ins Gewicht, während in den meisten anderen Bereichen keine Veränderung oder ein leichter Rückgang zu verzeichnen ist. Der Anteil der Finanzlasten ist aufgrund der Einlagen in die Rückstellungen und der Fondszuweisungen weiterhin höher als üblich. Im Einzelnen teilen sich die Gesamtausgaben des Staates (Verwaltungsrechnung) nach funktionaler Gliederung wie folgt auf:

Répartition des dépenses brutes de l'Etat, par fonction, aux comptes 2010

Aufteilung der Bruttoausgaben des Staates in der Staatsrechnung 2010 nach funktionaler Gliederung

	en mios in Mio.	en % in %	
Administration générale	166,1	4,8	Allgemeine Verwaltung
Sécurité publique (justice, police)	238,1	6,9	Öffentliche Sicherheit (Justiz, Polizei)
Enseignement et formation	1 109,7	32,3	Bildung
Culture et loisirs	52,7	1,5	Kultur und Freizeit
Santé	535,0	15,6	Gesundheit
Prévoyance sociale	596,4	17,4	Soziale Wohlfahrt
Trafic et transports	223,5	6,5	Verkehr
Protection et aménagement de l'environnement	52,8	1,5	Umwelt und Raumordnung
Economie publique / agriculture	305,7	8,9	Volkswirtschaft / Landwirtschaft
Charges financières	157,2	4,6	Finanzlasten
Total	3 437,2	100,0	Total

Répartition des dépenses de l'Etat, par fonction en % :
Verteilung der Staatsausgaben nach funktionaler Gliederung in % :



2.11. Un service de la dette à nouveau réduit

Les dépenses de l'Etat consacrées à la rémunération des emprunts ainsi qu'au paiement des intérêts sur les dépôts des fonds et les restitutions d'impôts représentent, en 2010, 23,5 millions de francs. Le service de la dette au sens large représente 2,2 % du produit de la fiscalité cantonale. La variation absolue enregistrée entre 2009 et 2010 (– 0,8 million de francs) s'explique par les remboursements d'emprunts effectués à hauteur de 30 millions de francs. Depuis 2003, la charge du service de la dette a évolué ainsi :

2.11. Weiter reduzierter Schuldendienst

Die Staatsausgaben für die Darlehensverzinsung und -tilgung, die Verzinsung der Fondsdepots sowie die Steuerrückerstattungen belaufen sich im Jahr 2010 auf 23,5 Millionen Franken. Der Schuldendienst im weiteren Sinne entspricht 2,2 % des kantonalen Steueraufkommens. Die Veränderung in absoluten Zahlen zwischen 2009 und 2010 (– 0,8 Millionen Franken) ist auf die Rückzahlung von Anleihen in Höhe von 30 Millionen Franken zurückzuführen. Seit 2003 hat sich der Schuldendienst wie folgt entwickelt:

Charge du service de la dette

Schuldendienst

Années Jahr	mios Mio.	en % de la fiscalité in % des Steueraufkommens	en francs par jour in Franken pro Tag
2003	41,4	5,2	115 000
2004	37,5	4,4	104 000
2005	27,0	3,2	75 000
2006	24,3	2,7	67 500
2007	24,8	2,5	68 900
2008	26,0	2,6	72 200
2009	24,3	2,3	67 500
2010	23,5	2,2	65 300

Quant aux intérêts affectés uniquement à la dette à moyen et long termes (530 millions de francs au 31.12.2010), ils se montent à 17,6 millions de francs en 2010. Le taux d'intérêt moyen de la dette de l'Etat calculé sur la base des emprunts et des intérêts grevant l'ensemble de l'exercice est de 3,32 %.

Die Zinsen für die mittel- und langfristigen Schulden (530 Millionen Franken per 31.12.2010) belaufen sich im Jahr 2010 auf 17,6 Millionen Franken. Der anhand der Darlehen und Zinsen des gesamten Rechnungsjahres berechnete mittlere Zinssatz für die Staatsschulden beträgt 3,32 %.

3. Les revenus du compte de fonctionnement

Les revenus de l'exercice 2010 se sont élevés à 3221,9 millions de francs, soit un chiffre de 4,0 % (2009 : + 5,4 %) supérieur au budget (+ 123,6 millions de francs).

3. Ertrag der Laufenden Rechnung

Der Ertrag des Rechnungsjahres 2010 beläuft sich auf 3221,9 Millionen Franken und liegt somit um 4,0 % (2009: + 5,4 %) über den Voranschlagszahlen (+ 123,6 Millionen Franken).

3.1. Toutes les catégories de revenus augmentent

3.1. Zunahme in allen Ertragskategorien

	Comptes Rechnung 2010	Budget Voranschlag 2010	Evolution Entwicklung		
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en/in %	
Impôts	1055,7	998,0	+ 57,7	+ 5,8	Steuern
Taxes/émoluments/ concessions, revenus des biens, dédommagements	942,3	913,4	+ 28,9	+ 3,2	Abgaben/Gebühren/ Konzessionen, Vermögenserträge, Rückerstattungen
– dont bénéfice de la BNS	58,1	57,3	+ 0,8	+ 1,4	– wovon SNB–Gewinn
Subventions acquises	381,4	377,0	+ 4,4	+ 1,2	Beiträge für eigene Rechnung
Subventions redistribuées	228,5	216,5	+ 12,0	+ 5,5	Durchlaufende Beiträge
Parts à des recettes	525,0	512,8	+ 12,2	+ 2,4	Einnahmenanteile
dont :					wovon:
– Part à l'IFD personnes physiques	33,5	30,8	+ 2,7	+ 8,8	– Anteil DBST natürliche Personen
– Part à l'IFD personnes morales	30,7	28,6	+ 2,1	+ 7,3	– Anteil DBST juristische Personen
– Part à l'impôt anticipé	16,3	10,0	+ 6,3	+ 63,0	– Anteil Verrechnungssteuer
– RPT	440,5	441,0	– 0,5	– 0,1	– NFA
Financements spéciaux, imputations internes	89,0	80,6	+ 8,4	+ 10,4	Spezialfinanzierungen, interne Verrechnungen
Total	3221,9	3098,3	+ 123,6	+ 4,0	Total

Ces données appellent les remarques suivantes :

- l'évolution du produit des impôts sera traitée en détail sous le point 3.3. ;
- la progression soutenue du poste "Taxes, émoluments, concessions, revenus des biens, dédommagements" s'explique par une augmentation du produit des placements (+ 3,1 millions de francs). Les dividendes encaissés et les parts au bénéfice de la Banque cantonale de Fribourg et du Groupe E SA sont aussi supérieurs au budget. Les émoluments, les recettes ambulatoires, ainsi que les taxes d'hospitalisation (+ 28,8 millions de francs) de l'hôpital fribourgeois sont en nette hausse. Cette dernière augmentation compense le recul constaté pour les revenus des laboratoires et pour les autres prestations pour les malades. En outre, les prestations de service pour des tiers (routes nationales/mensurations officielles) ainsi que les dédommagements de tiers s'accroissent de manière sensible. Dans ce dernier cas, cela se manifeste principalement par un rattrapage dans les récupérations de subventions auprès des institutions spécialisées fribourgeoises. Dans cette catégorie de revenus, il faut encore relever un recul de plus de 4 millions de francs des contributions des cantons non universitaires au déficit d'exploitation de l'Université ;
- l'amélioration constatée entre les comptes et le budget au titre des parts aux recettes est à rechercher du côté des rentrées supplémentaires liées à l'impôt anticipé (+ 6,3 millions de francs), à l'impôt fédéral direct des personnes physiques et morales ainsi qu'au versement du produit de la taxe CO₂ ;
- l'accroissement du poste "Financements spéciaux" est dû aux dissolutions de provisions (notamment changement de méthode de comptabilisation des pensions alimentaires, compensation erreur St-Gall dans la péréquation financière). A relever encore que les prélèvements sur le fonds de relance ont été supérieurs aux prévisions budgétaires de plus de 3 millions de francs ;
- la légère progression des subventions acquises par rapport au budget est trompeuse. Si l'on élimine l'effet des financements externes de l'Université, ce poste est en recul de 1,8 % par rapport au budget. Une baisse des subventions fédérales et de la part communale au déficit des institutions pour personnes handicapées ou inadaptées expliquent cette situation.

Les rubriques de revenus qui connaissent des fluctuations importantes par rapport au budget 2010 sont les suivantes :

Dazu ist Folgendes zu bemerken:

- Auf die Entwicklung des Steuerertrags wird in Punkt 3.3. im Einzelnen eingegangen.
- Die starke Zunahme in der Kategorie "Abgaben, Gebühren, Vermögenserträge, Rückerstattungen" ergibt sich aus einer Zunahme der Anlagenerträge (+ 3,1 Millionen Franken). Die Dividenden und die Anteile am Ertrag der Freiburger Kantonalbank und der Gruppe E AG liegen auch über den veranschlagten Beträgen. Deutlich höhere Einnahmen sind auch bei den Gebühren, der ambulanten Pflege und den Spitaltaxen des freiburger Spitals (+ 28,8 Millionen Franken) zu verzeichnen. Die höheren Einnahmen bei den Spitaltaxen kompensieren die rückläufigen Einnahmen der Laboratorien und bei den anderen Leistungen für die Patienten. Ausserdem haben die Dienstleistungen für Dritte (Nationalstrassen/amtliche Vermessung) sowie die Rückerstattungen signifikant zugenommen, was in diesem Fall hauptsächlich darauf zurückzuführen ist, dass der Rückstand in der Beitragsrück-erstattung bei den Sondereinrichtungen im Kanton aufgeholt wurde. In dieser Ertrags-kategorie muss auch eine Einbusse um über 4 Millionen Franken bei den Beiträgen der Nichthochschulkantone an das Betriebsdefizit der Universität erwähnt werden.
- Die Verbesserung zwischen Voranschlag und Rechnung bei den Einnahmenanteilen beruht auf Mehreinnahmen bei der Verrechnungssteuer (+ 6,3 Millionen Franken), der direkten Bundessteuer der natürlichen und juristischen Personen sowie den Erträgen aus der CO₂-Abgabe.
- Der Zuwachs in der Kategorie "Spezialfinanzierungen" ist die Folge der Auflösung von Rückstellungen (namentlich Wechsel der Verbuchungsmethode bei den Alimenten, Ausgleich des NFA-Berchnungsfehlers St. Gallen). Zu erwähnen ist auch, dass die Entnahmen aus dem Konjunkturfonds um über 3 Millionen Franken höher ausfielen als budgetiert.
- Die leichte Zunahme der Beiträge für eigene Rechnung gegenüber dem Voranschlag täuscht. Wenn man von der Auswirkung der Drittmittelfinanzierung an der Universität absieht, ist diese Position gegenüber dem Voranschlag um 1,8 % rückläufig. Dies beruht auf niedrigeren Bundesbeiträgen und einem rückläufigen Anteil der Gemeinden am Betriebskostenüberschuss der Sondereinrichtungen für Behinderte und Schwererziehbare.

Folgende Ertragspositionen weichen stark vom Voranschlag 2010 ab:

<u>Revenus en plus</u>	mios/Mio.	<u>Mehrertrag</u>
Impôts sur le bénéfice des personnes morales	+ 24,0	Gewinnsteuer der juristischen Personen
Paielements directs (agriculture)	+ 13,8*	Direktzahlungen (Landwirtschaft)
Impôts sur le revenu des personnes physiques	+ 10,9	Einkommenssteuer der natürlichen Personen
Prélèvements sur provisions (action sociale : pensions alimentaires)	+ 9,7	Entnahmen aus Rückstellungen (Sozialamt: Alimente)
Participation de tiers (Université : autres sources externes de financement)	+ 9,6*	Beteiligung Dritter (Universität: Finanzierung mit Drittmitteln)
Part à l'impôt anticipé	+ 6,3	Anteil an der Verrechnungssteuer
Impôt sur la fortune des personnes physiques	+ 6,3	Vermögenssteuer der natürlichen Personen
Impôt sur le capital des personnes morales	+ 5,7	Kapitalsteuer der juristischen Personen
 <u>Revenus en moins</u>		 <u>Minderertrag</u>
Prélèvement sur le fonds de nouvelle politique régionale (démarrage différé dans le temps)	- 5,6*	Entnahme aus dem Fonds der Neuen Regionalpolitik (zeitlich verzögerter Start)

* Entièrement ou partiellement compensés par des charges liées

* Vollständig oder teilweise durch gebundene Aufwendungen kompensiert.

3.2. La méthode de comptabilisation des impôts

Le message sur les comptes 2006 traitait en détail de la problématique du changement de la méthode de comptabilisation des impôts intervenu dès les comptes 2005. Nous rappelons ici les principes en vigueur.

La méthode utilisée consiste à répartir la comptabilisation des recettes d'une année fiscale sur son année comptable et sur les deux exercices suivants. Depuis l'exercice comptable 2006, la comptabilisation du potentiel de facturation d'une année fiscale est répartie de la manière suivante pour les 4 rubriques concernées :

Année fiscale N	Année comptable Rechnungsjahr N	Année comptable Rechnungsjahr N+1	Année comptable Rechnungsjahr N+2	Steuerjahr N
Revenu des PP	93 %	3 %	4 %	Einkommen nP
Fortune des PP	90 %	5 %	5 %	Vermögen nP
Revenu des PM	70 %	10 %	20 %	Gewinn jP
Capital des PM	70 %	10 %	20 %	Kapital jP

Le potentiel des recettes est réévalué lors de chaque bouclage des comptes. Lors de la troisième année, il y a concordance entre les montants facturés et les montants comptabilisés.

3.3. Des rentrées fiscales en nette progression

En 2010, l'Etat a comptabilisé 1055,7 millions de francs au titre de la fiscalité cantonale. Les produits de la fiscalité cantonale sont supérieurs au budget de 5,8 %. Ils contribuent ainsi à hauteur de 57,7 millions de francs à la progression des revenus totaux par rapport au budget.

3.2. Steuerverbuchungsmethode

In der Botschaft zur Staatsrechnung 2006 ist im Detail auf die Problematik der ab der Staatsrechnung 2005 geänderten Steuerverbuchungsmethode eingegangen worden; hier sei nur kurz auf die geltenden Grundsätze hingewiesen.

Die angewandte Methode besteht darin, dass die Verbuchung der Einnahmen eines Steuerjahres auf das entsprechende Rechnungsjahr und auf die beiden folgenden Rechnungsjahre aufgeteilt wird. Seit dem Rechnungsjahr 2006 wird das Fakturierungspotenzial eines Steuerjahres für die vier betroffenen Rubriken buchhalterisch wie folgt aufgeteilt:

Die potenziellen Einnahmen werden bei jedem Rechnungsabschluss neu geschätzt. Im dritten Jahr stimmen fakturierte und verbuchte Beträge überein.

3.3. Deutlich höhere Steuereinnahmen

Im Jahr 2010 hat der Staat 1055,7 Millionen Franken an kantonalen Steuern verbucht. Die Steuererträge sind um 5,8 % höher ausgefallen als veranschlagt und tragen mit 57,7 Millionen Franken zum gegenüber dem Voranschlag höheren Gesamtertrag bei.

	Comptes Rechnung 2010	Budget Voranschlag 2010	Variation Comptes/Budget Veränderung Rechnung/Voranschlag		
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en/in %	
Impôts sur le revenu et la fortune :					Einkommens- und Vermögenssteuern:
– Impôts sur le revenu	658,9	648,0	+ 10,9	+ 1,7	– Einkommenssteuern
– Impôts sur la fortune	71,3	65,0	+ 6,3	+ 9,7	– Vermögenssteuern
– Impôts à la source	22,6	21,0	+ 1,6	+ 7,6	– Quellensteuern
– Impôts sur les prestations en capital	15,4	17,5	– 2,1	– 12,0	– Steuern auf Kapitalabfindungen
– Impôts par suite de procédure en soustraction et amendes	3,8	4,2	– 0,4	– 9,5	– Steuern und Bussen infolge Hinterziehungsverfahren
Impôts sur le bénéfice et le capital :					Gewinn- und Kapitalsteuern:
– Impôts sur le bénéfice	98,0	74,0	+ 24,0	+ 32,4	– Gewinnsteuern
– Impôts sur le capital	21,7	16,0	+ 5,7	+ 35,6	– Kapitalsteuern
Impôts fonciers	10,2	10,0	+0,2	+ 2,0	Grundsteuern
Impôts sur les gains immobiliers	25,4	22,0	+ 3,4	+ 15,5	Grundstückgewinnsteuern
Droits de mutations	35,2	27,0	+ 8,2	+ 30,4	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	4,0	3,0	+ 1,0	+ 33,3	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôts sur la propriété et sur la dépense	89,2	90,3	– 1,1	– 1,2	Besitz- und Aufwandsteuern
Total	1055,7	998,0	+ 57,7	+ 5,8	Total

Les écarts constatés dans le tableau qui précède appellent les remarques suivantes :

- rappelons une nouvelle fois que le passage à la taxation annuelle postnumerando a eu pour effet de devoir comptabiliser un potentiel estimé d'impôts à facturer sur un exercice donné. En effet, il faut savoir que, par exemple, le revenu et la fortune 2010 des personnes physiques devaient être déclarés jusqu'au 1^{er} mars 2011. Les revenus déclarés ne seront donc connus qu'en 2011 et ils ne pourront être taxés que durant les années 2011 et 2012 ;
- s'agissant des impôts sur le revenu des personnes physiques, le budget a été établi en tenant compte d'une comptabilisation provisoire de 593 millions de francs pour l'année fiscale 2010, d'un complément 2009 de 29 millions de francs et d'un solde de 26 millions de francs pour 2008, soit un total de 648 millions de francs. En réalité, pour 2010, la part provisoire 2010 a été comptabilisée pour 593 millions de francs et, sur la base des taxations notifiées en 2009 et 2008, des compléments respectivement de 39 millions de francs et de 27,4 millions de francs ont été enregistrés. En tenant compte des rectifications d'impôts des périodes 2007 et précédentes, l'impôt sur le revenu des personnes physiques s'établit au

Zu den Abweichungen in dieser Tabelle ist Folgendes zu sagen:

- Mit dem Wechsel zur einjährigen Gegenwartsbesteuerung muss ein geschätztes Steuerfakturierungspotenzial in einem bestimmten Rechnungsjahr verbucht werden. So mussten beispielsweise Einkommen und Vermögen 2010 der natürlichen Personen bis zum 1. März 2011 deklariert sein. Die deklarierten Einkommen sind also erst 2011 bekannt und können erst im Laufe der Jahre 2011 und 2012 veranlagt werden.
- Einkommenssteuer der natürlichen Personen: Für die Berechnung im Voranschlag 2010 wurden eine provisorische Fakturierung von 593 Millionen Franken für das Steuerjahr 2010, ein Mehrbetrag von 29 Millionen Franken für das Jahr 2009 und ein Saldo von 26 Millionen Franken für das Jahr 2008 berücksichtigt, also insgesamt 648 Millionen Franken. Tatsächlich wurde für 2010 ein provisorischer Anteil von 593 Millionen Franken verbucht, und anhand der in den Jahren 2009 und 2008 eröffneten Veranlagungen wurden zusätzliche Beträge von 39 Millionen Franken bzw. 27,4 Millionen Franken verbucht. Das Total der Einkommenssteuer der natürlichen Personen für das Jahr 2010 beläuft sich nach Berücksichtigung der

total à 658,9 millions de francs pour 2010 ;

- s'agissant de l'impôt sur la fortune : les comptes de l'année 2010 comprennent un montant de 61 millions de francs comme part provisoire pour l'année 2010 ainsi qu'un complément de 4 millions de francs de l'année 2009 et un solde de 4,5 millions de francs pour 2008. Compte tenu des rectifications d'impôts, le montant total comptabilisé ascende à 71,3 millions de francs ;
- l'impôt à la source est supérieur au budget principalement en raison d'une comptabilisation trop prudente de compléments des périodes antérieures ;
- une fois encore l'impôt sur les prestations en capital qui s'applique aux revenus acquis en compensation est plus faible que la projection effectuée ;
- s'agissant des impôts sur le bénéfice des personnes morales, le montant comptabilisé de 98,0 millions de francs, en progression de 32,4 % par rapport au budget, s'explique de la façon suivante :

Les facturations de l'année 2008 se situent à 98,6 millions de francs. Compte tenu des parts provisoires déjà comptabilisées en 2008 et 2009, un solde de 25,6 millions de francs est mis en compte sur l'année 2010. L'impôt sur le bénéfice a finalement augmenté de 2,9 millions de francs entre les années 2007 et 2008.

Les déclarations de l'année 2009 sont en cours de taxation et produisent pour l'instant un impôt sur le bénéfice notifié de 64,4 millions de francs alors que le potentiel facturable de l'impôt présumé 2009 est évalué à 85 millions de francs. Une deuxième part provisoire de 19 millions de francs est mise en compte sur l'année 2010.

A ces montants, il faut ajouter une première part provisoire de 54 millions de francs pour l'année 2010 en escomptant un rendement potentiel atteignant 77 millions de francs.

Enfin, des rectifications se traduisent par une diminution de cette recette de 0,6 million de francs.

L'évolution de l'impôt sur le bénéfice est essentiellement imputable à un nombre très restreint de sociétés. Le lien très étroit entre l'évolution de la conjoncture et la variation de cette recette n'est plus à démontrer. Les résultats obtenus montrent que les effets attendus de la crise économique et financière n'ont pas été aussi négatifs que prévus ;

- l'impôt sur les gains immobiliers enregistre une progression de 15,5 % par rapport au budget. Il témoigne de l'activité soutenue du marché immobilier en 2010. Le 83 % de cette recette provient des impôts sur les gains réalisés sur des objets conservés depuis plus de 15 ans par le vendeur. A signaler que le produit de cet impôt progresse de 22,4 % par rapport aux comptes 2009 ;
- tant l'impôt sur les mutations d'immeubles que celui appliqué aux gages immobiliers (droits de mutation)

Steuerberichtigungen für die Steuerperioden 2007 und vorherige somit auf 658,9 Millionen Franken.

- Vermögenssteuern: Die Staatsrechnung 2010 enthält einen Betrag von 61 Millionen Franken als provisorischen Betrag für das Jahr 2010, einen Mehrbetrag von 4 Millionen Franken für das Jahr 2009 sowie einen Restbetrag von 4,5 Millionen Franken für das Jahr 2008. Nach Berücksichtigung der Steuerberichtigungen beläuft sich der verbuchte Gesamtbetrag auf 71,3 Millionen Franken.
- Quellensteuer: Der Quellensteuerertrag liegt vor allem aufgrund einer zu zurückhaltenden Schätzung der Mehrerträge der früheren Steuerperioden über den Budgetprognosen.
- Steuer auf Kapitalabfindungen: Diese Steuer wird auf Einkünften aus Abgeltungen erhoben. Diese Steuereinnahmen liegen erneut unter den Voranschlags-schätzungen.
- Gewinnsteuer der juristischen Personen: Der verbuchte Betrag von 98,0 Millionen Franken, der 32,4 % höher als budgetiert ist, erklärt sich folgendermassen:

Die Fakturierungen 2008 belaufen sich auf 98,6 Millionen Franken. In Anbetracht der 2008 und 2009 bereits verbuchten provisorischen Anteile wurde für 2010 ein Restbetrag von 25,6 Millionen Franken verbucht. Die Gewinnsteuer hat somit zwischen 2007 und 2008 um 2,9 Millionen Franken zugenommen.

Die Steuererklärungen der Steuerperiode 2009 werden gegenwärtig veranlagt und ergeben zurzeit einen Gewinnsteuerbetrag von 64,4 Millionen Franken, während sich das Fakturierungspotenzial der geschätzten Steuer 2009 auf 85 Millionen Franken beläuft. Ein zweiter provisorischer Anteil von 19 Millionen Franken ist für 2010 verbucht worden.

Zu diesen Beträgen muss noch ein erster provisorischer Anteil von 54 Millionen Franken für 2010 hinzugegerechnet werden, wenn man von einem potenziellen Steuerertrag von 77 Millionen Franken ausgeht.

Nach einigen Berichtigungen verringern sich diese Einnahmen schliesslich noch um 0,6 Millionen.

Die Entwicklung bei der Gewinnsteuer geht hauptsächlich auf eine sehr geringe Zahl von Gesellschaften zurück. Der enge Zusammenhang zwischen Konjunkturverlauf und Entwicklung der Gewinnsteuererträge liegt auf der Hand. Die Ergebnisse zeigen, dass die Auswirkungen der Wirtschafts- und Finanzkrise weniger negativ waren als befürchtet.

- Grundstückgewinnsteuer: Bei dieser Steuer ist gegenüber dem Voranschlag eine Zunahme um 15,5 % zu verzeichnen, die von der intensiven Aktivität auf dem Immobilienmarkt im Jahr 2010 zeugt. 83 % dieser Einnahmen stammen aus Gewinnen, die auf Liegenschaften erzielt wurden, die über 15 Jahre im Besitz der Veräusserer waren. Gegenüber der Rechnung 2009 fällt der Ertrag dieser Steuer um 22,4 % höher aus.
- Handänderungs- und Grundpfandrechtssteuern: Diese Steuern verzeichnen einen starken Zuwachs

ont fortement progressé par rapport aux prévisions budgétaires (+ 30,4 %). Ils sont également supérieurs aux comptes 2009 ;

- l'impôt sur les successions, par définition imprévisible, est supérieur au budget et se maintient à un niveau conforme à celui des dernières années ;
- les impôts sur la propriété touchent avant tout l'impôt sur les véhicules à moteur. Cette recette est dans la cible budgétaire alors que l'impôt sur le produit brut des jeux plafonne et n'atteint de loin pas le budget.

En matière de rentrées fiscales directement influencées par la conjoncture (cf. tableau ci-après), la progression observée en 2010 montre, après des signes de ralentissement observés en 2009, une reprise au niveau de la situation économique et du marché immobilier. En effet, la croissance des rentrées à ce titre atteint 12,7 millions de francs, soit une hausse de 17,0 %.

gebenüber den Budgetschätzungen (+ 30,4 %) und sind ebenfalls höher als in der Staatsrechnung 2009.

- Erbschafts- und Schenkungssteuer: Diese definitionsgemäss unvorhersehbaren Steuererträge sind höher ausgefallen als veranschlagt und liegen wieder etwa im gleichen Rahmen wie in den letzten Jahren.
- Besitz- und Aufwandsteuern: Zu diesen Steuern gehört in erster Linie die Motorfahrzeugsteuer. Bei der Motorfahrzeugsteuer erreichen die Einnahmen das Budgetziel, während die Erträge aus der Spielbankenabgabe stagnieren und weit unter den budgetierten Betrag liegen.

Bei den unmittelbar von der Konjunktur beeinflussten Steuereinnahmen (s. folgende Tabelle) ist nach einem Rückgang im Vorjahr wieder eine Zunahme zu verzeichnen, die den Wirtschaftsaufschwung und die Erholung des Immobilienmarktes widerspiegelt. So ist bei diesen Einnahmen ein Zuwachs um 12,7 Millionen Franken bzw. 17,0 % zu verzeichnen.

	Comptes Rechnung 2010	Comptes Rechnung 2009	Comptes Rechnung 2008	Variations Veränderung 2009–2010	
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en %/in %	
Impôts sur les gains immobiliers et la plus-value	25,4	20,8	21,7	+ 22,1	Grundstückgewinn- und Mehrwertsteuer
Impôts à la source	22,6	20,9	22,5	+ 8,1	Quellensteuer
Droits de mutation sur les immeubles	35,2	29,5	32,1	+ 19,3	Liegenschaftshandänderungssteuer
Montant compensatoire pour la diminution de l'aire agricole	4,0	3,3	4,4	+ 21,2	Steuer zum Ausgleich der Verminderung des Kulturlandes
Total	87,2	74,5	80,7	+ 17,0	Total

3.4. La lente érosion du poids des impôts

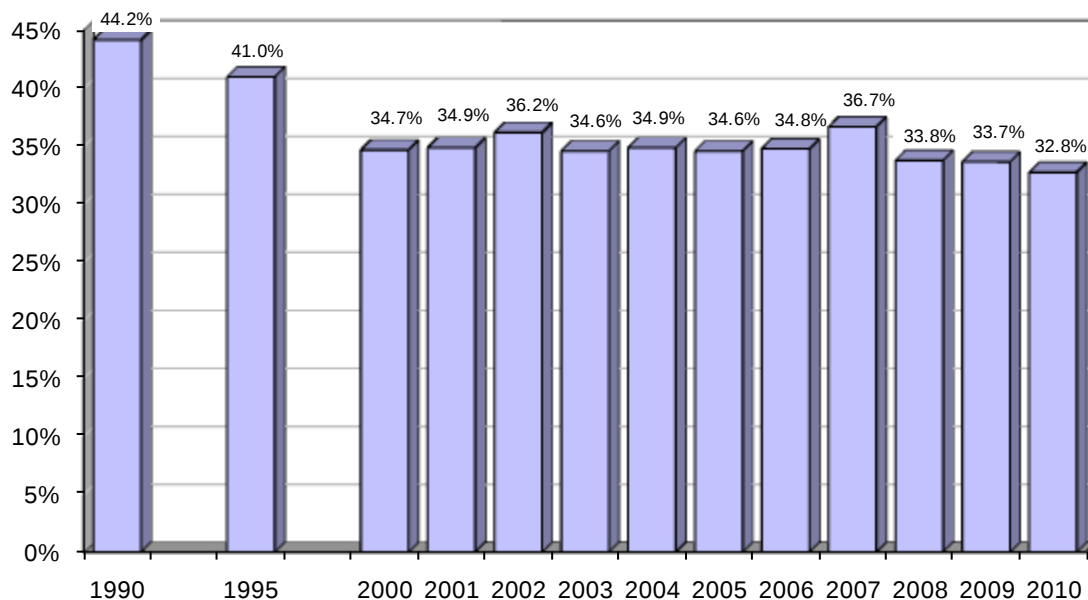
Le poids des impôts dans le total des recettes de fonctionnement s'était renforcé en 2002 sous l'effet de l'introduction de la taxation annuelle. Un léger mieux avait été observé en 2004. Malgré les effets de la bonne conjoncture en 2006, la tendance à la stabilisation du poids des impôts dans le total des recettes de fonctionnement s'était confirmée, notamment en raison des baisses de la fiscalité. En 2007, on constate un accroissement sensible du poids des impôts, en partie sous l'effet de la bonne situation économique, mais avant tout en raison de la "basculé" fiscale consécutive à la reprise par l'Etat de la totalité du financement de l'hôpital fribourgeois. Cette adaptation du coefficient des impôts n'a fait que compenser les charges supplémentaires assumées par l'Etat. Rappelons que la hausse de l'impôt cantonal a été accompagnée d'une baisse parallèle, en principe équivalente, des impôts communaux. Sous l'effet des diminutions successives d'impôts accordées en 2008, 2009 et 2010, le poids des

3.4. Langsam abnehmender Anteil der Steuern

Der Anteil der Steuern an den Gesamteinnahmen der Laufenden Rechnung hatte im Jahr 2002 mit dem Wechsel zur Gegenwartsbesteuerung deutlich zugenommen. Im Jahr 2004 konnte eine leichte Verbesserung festgestellt werden. Trotz der günstigen Konjunktur im Jahr 2006 bestätigte sich die Tendenz der Stabilisierung des Anteils der Steuereinnahmen an den Gesamteinnahmen der Laufenden Rechnung, namentlich aufgrund der Steuersenkungen. 2007 war eine deutliche Zunahme des Anteils der Steuern zu verzeichnen, die zum Teil mit der günstigen Konjunktur zusammenhing, hauptsächlich aber in der Steuerverschiebung im Anschluss an die Übernahme der gesamten Finanzierung des freiburger Spitals durch den Staat begründet war. Mit dieser Anpassung der Steuerfüsse wurden lediglich die Mehraufwendungen des Staates ausgeglichen. Diese Erhöhung der Kantonssteuer ging ja mit einer gleichzeitigen und grundsätzlich gleichwertigen Senkung der Gemeindesteuern einher. Im Zuge der 2008, 2009

impôts dans les revenus de fonctionnement diminués sensiblement pour se situer désormais à 32,8 %.

und 2010 gewährten Steuersenkungen ist der Anteil der Steuern am Ertrag der Laufenden Rechnung deutlich auf 32,8 % zurückgegangen.



4. Le compte des investissements

4.1. Un volume élevé d'investissements

En 2010, les dépenses du compte des investissements se sont élevées à 219,2 millions de francs. Ce chiffre est inférieur à ce qui avait été prévu au programme de l'année 2010 en raison principalement des décalages constatés dans la mise en œuvre de la nouvelle politique régionale (prêts) et dans les travaux en lien avec le pont de la Poya. Si l'on y ajoute les crédits dépensés pour entretenir les bâtiments et les routes (45,5 millions de francs), le volume total des travaux atteint 264,7 millions de francs, soit 7,7 % des dépenses brutes totales de l'Etat. Il est en hausse de 3,9 % par rapport aux comptes 2009.

Les investissements bruts se répartissent de la manière suivante :

4. Investitionsrechnung

4.1. Hohes Investitionsvolumen

Im Jahr 2010 beliefen sich die Ausgaben der Investitionsrechnung auf 219,2 Millionen Franken. Dieser Betrag ist niedriger als im Investitionsprogramm 2010 vorgesehen, und zwar hauptsächlich aufgrund der Verzögerungen bei der Umsetzung der Neuen Regionalpolitik (Darlehen) und den Arbeiten in Zusammenhang mit der Poya-Brücke. Rechnet man die aufgewendeten Kredite für den Gebäude- und Strassenunterhalt dazu (45,5 Millionen Franken), so beläuft sich das Gesamtinvestitionsvolumen auf 264,7 Millionen Franken, was 7,7 % der Brutto-Gesamtausgaben des Staates entspricht. Dies entspricht einer Zunahme um 3,9 % gegenüber der Rechnung 2009.

Die Bruttoinvestitionen teilen sich wie folgt auf:

	Comptes Rechnung 2010	Budget Voranschlag 2010	Comptes Rechnung 2009	
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
Investissements propres	118,6	129,2	146,6	Sachgüter
Prêts et participations permanentes	41,0	44,8	16,6	Darlehen und Beteiligungen
Subventionnement d'investissements	59,6	53,1	46,3	Investitionsbeiträge
Total des dépenses d'investissements	219,2	227,1	209,5	Total Investitionsausgaben
Entretien des bâtiments et routes	45,5	42,4	45,3	Gebäude- und Strassenunterhalt
Total général	264,7	269,5	254,8	Gesamttotal

L'effort fait en particulier en 2010 et 2009 en matière d'entretien des routes cantonales apparaît clairement dans les données ci-dessus. En 2008, cette dépense s'élevait à 41,4 millions de francs. Les effets du plan de soutien apparaissent aussi dans ces chiffres.

Si l'on tient compte des recettes d'investissements provenant des contributions fédérales, communales et de tiers, les investissements nets de l'Etat (sans l'entretien) présentent l'évolution suivante :

Aus diesen Zahlen wird deutlich ersichtlich, wie viel 2010 und 2009 in den Unterhalt der Kantonsstrassen investiert worden ist. 2008 beliefen sich diese Ausgaben auf 41,4 Millionen Franken. Die Auswirkungen des Wirtschaftsstützungsplans schlagen sich ebenfalls in diesen Zahlen nieder.

Trägt man den aus den Beiträgen des Bundes, der Gemeinden und Dritter stammenden Investitionseinnahmen Rechnung, so entwickeln sich die Nettoinvestitionen des Staates (ohne Unterhalt) wie folgt:

	Comptes Rechnung 2010	Comptes Rechnung 2009	Comptes Rechnung 2008	
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
Total des dépenses d'investissements	219,2	209,5	219,7	Total Investitionsausgaben
Recettes	74,8	69,7	83,4	Einnahmen
Investissements nets	144,4	139,8	136,3	Nettoinvestitionen

Les investissements nets n'ont jamais été aussi élevés depuis de nombreuses années. C'est d'autant plus vrai que les chiffres 2008 intègrent une dépense unique de 16 millions de francs pour l'achat de la Clinique Garcia. Il faut relever également que le retard pris dans le versement de certaines subventions fédérales accroît la charge nette restant à financer par l'Etat. C'est aussi le cas en 2010.

Die Nettoinvestitionen sind auf dem höchsten Stand seit Jahren. Dies ist umso bemerkenswerter, weil in den Investitionen des Jahres 2008 eine einmalige Ausgabe von 16 Millionen Franken für den Erwerb des Gebäudes der Klinik Garcia enthalten war. Zudem treibt die verzögerte Auszahlung gewisser Bundessubventionen den vom Staat zu finanzierenden Nettoaufwand in die Höhe, was 2010 ebenfalls zutrifft.

4.2. Les principaux objets (dépenses brutes)

A. Canton en tant que maître d'œuvre

Routes cantonales : aménagement	49,5
Hôpital fribourgeois	19,8
Ecole des métiers	9,0
Collège de Gambach	8,0
Bellechasse	6,9
Université	6,3
Constructions d'immeubles (Service des autoroutes / Commanderie St-Jean / Prieuré St-Augustin / Chancellerie)	6,2
Routes nationales : construction	4,7

B. Subventionnement d'investissements

(y compris subventions fédérales)

Transports publics et énergie	28,2
Améliorations foncières	17,6
Constructions scolaires	5,8
Endiguement	3,0
Protection de l'environnement	2,7

mios/Mio.

4.2. Die wichtigsten Objekte (Bruttoausgaben)

A. Kanton als Bauherr

Kantonsstrassen: Ausbau
freiburger spital
Lehrwerkstätten
Kollegium Gambach
Bellechasse
Universität
Bau von Gebäuden (Autobahnamt, Johanniterkomturei, ehem. Augustinerkloster, Kanzlei)
Nationalstrassen: Bau

B. Investitionsbeiträge

(einschl. Bundesbeiträge)

Öffentlicher Verkehr und Energie
Bodenverbesserungen
Schulbauten
Wasserbau
Umweltschutz

4.3. Un autofinancement influencé par les opérations de clôture

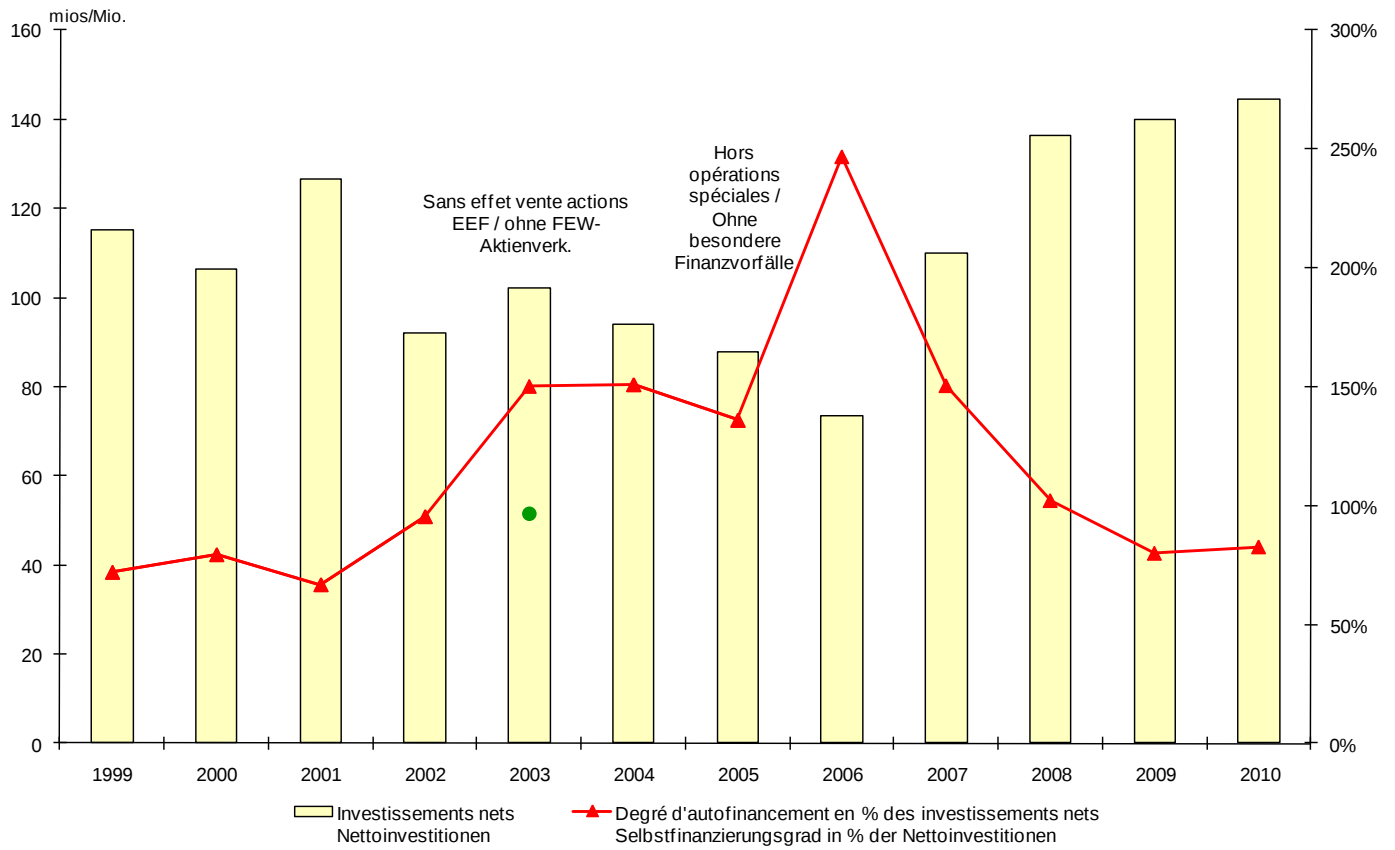
Les investissements nets des comptes 2010 (144,4 millions de francs) ne sont pas entièrement couverts par l'autofinancement qui atteint 119,4 millions de francs, à savoir par les amortissements du patrimoine administratif et l'excédent de revenus du compte de fonctionnement. Le taux d'autofinancement est de 82,7 %. Compte tenu du niveau relativement élevé des investissements nets et, surtout, de l'importance des opérations de clôture qui agissent sur l'excédent de revenus, l'autofinancement présente malgré tout un taux appréciable.

Le graphique qui suit présente l'évolution depuis 1999 du total des investissements nets en millions de francs et du degré d'autofinancement en %.

4.3. Von den Abschlussbuchungen beeinflusster Selbstfinanzierungsgrad

Die Nettoinvestitionen der Staatsrechnung 2010 (144,4 Millionen Franken) sind mit 119,4 Millionen Franken nicht vollständig selbstfinanziert, das heisst durch Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen und den Überschuss der Laufenden Rechnung gedeckt. Der Selbstfinanzierungsgrad liegt bei 82,7 % und kann in Anbetracht des relativ grossen Nettoinvestitionsvolumens und der umfangreichen Abschlussbuchungen, die den Ertragsüberschuss nach unten drücken, doch als beachtlich bezeichnet werden.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung der Nettoinvestitionen (in Millionen Franken) und des Selbstfinanzierungsgrades (in %) seit 1999:



5. Résultats des unités administratives gérées par prestations (GpP)

Sur l'ensemble des unités administratives GpP, seul le Service des biens culturels présente un excédent de charges supérieur à celui inscrit au budget. Cependant, le groupe de prestations concerné ne dépasse le budget que de quelque 2,1 %. Les différents résultats sont commentés ci-dessous :

Service des biens culturels (SBC)

Le solde des comptes 2010 du SBC est supérieur à celui inscrit au budget (+ 60 000 francs). En termes de dépenses effectives, l'excédent de charges n'est cependant pas supérieur à celui inscrit au budget. La diminution des salaires directs (- 109 000 francs) ne compense que partiellement la hausse des frais généraux (+ 213 000 francs) due aux absences de maladie, à l'augmentation des prestations de support ainsi qu'à celle des coûts communs. La progression des coûts directs par nature (+ 10 000 francs), est le résultat d'une évolution divergente : les prestations de tiers diminuent alors que les coûts de publications croissent. Finalement, les recettes sont supérieures au budget (+ 44 000 francs).

- Protection, conservation et documentation des biens culturels : le solde de ce groupe de prestations qui s'élève à 2,857 millions de francs présente un dépassement du budget (+ 60 000 francs). Cet écart résulte notamment du coût des heures supplémentaires effectuées, de l'engagement de personnel auxiliaire, de l'augmentation des frais généraux et d'une baisse des subventions pour les recensements. La diminution des coûts directs des salaires pour les recensements et les publications, l'augmentation de produits provenant en partie d'un prélèvement sur le fonds de publications ainsi que l'accroissement des recettes relatives à la recherche sur les monuments d'art et d'histoire réduisent l'excédent de charges.

Institut agricole de l'Etat de Fribourg (IAG)

Le solde des comptes 2010 de l'IAG est meilleur que celui inscrit au budget (- 449 000 francs). L'augmentation des coûts directs des salaires et des coûts par nature (+ 654 000 francs) est largement compensée par l'augmentation des recettes (+ 1 084 000 francs). Le taux de couverture des coûts directs par des recettes est supérieur de 3 points ou 4,5 % par rapport au budget et de près de 12 points ou 20,3 % par rapport aux comptes 2009.

- Formation professionnelle de base et formation professionnelle supérieure : le solde de ce groupe de prestations, qui inclut les différentes exploitations agricoles utilisées à des fins pédagogiques, s'élève à 12,659 millions de francs et se situe en dessous du budget (- 530 000 francs). L'augmentation des coûts directs (+ 695 000 francs) est due au fait que, pour la première fois les cours de la filière attestations professionnelles, d'agro-commerçants et d'agrotechniciens s'effectuent sur une année civile, ce qui influence à la hausse les coûts directs des salaires.

5. Die Ergebnisse der Einheiten mit leistungsorientierter Führung (LoF)

Von allen Einheiten mit leistungsorientierter Führung weist nur das Amt für Kulturgüter einen höheren Aufwandüberschuss als budgetiert aus. Bei der betroffenen Leistungsgruppe beträgt die Budgetüberschreitung jedoch bloss rund 2,1 %. Im Folgenden wird näher auf diese verschiedenen Ergebnisse eingegangen.

Amt für Kulturgüter (KGA)

Der Saldo der Rechnung 2010 des KGA liegt um 60 000 Franken über dem budgetierten Betrag. Übertragen auf die effektiven Ausgaben ist der Aufwandüberschuss aber nicht höher ausgefallen als budgetiert. Das Minus bei den direkten Lohnkosten (- 109 000 Franken) deckt die Zunahme der allgemeinen Kosten aufgrund von krankheitsbedingten Absenzen, höheren Supportleistungen und Gemeinkosten (+ 213 000 Franken) nur teilweise. Die Zunahme der direkten Kosten nach Kostenart um 10 000 Franken beruht auf einer gegenläufigen Entwicklung, nämlich abnehmenden Drittleistungen und zunehmenden Publikationskosten. Die Einnahmen ihrerseits fallen um 44 000 Franken höher aus als budgetiert.

- Schutz, Erhaltung und Dokumentation der Kulturgüter: Der Saldo dieser Leistungsgruppe ist mit 2,857 Millionen Franken um 60 000 Franken höher ausgefallen als budgetiert. Diese Differenz ist namentlich auf die Kosten der geleisteten Überstunden, die Anstellung von Hilfspersonal, die höheren allgemeinen Kosten und rückläufige Beiträge für die Verzeichnisse und Publikationen zurückzuführen. Die niedrigeren direkten Lohnkosten für die Verzeichnisse und Publikationen, die höheren Erträge, die sich zum Teil aus einer Entnahme aus dem Fonds für Publikationen sowie höheren Einnahmen betreffend die Forschung über die Kunstdenkmäler erklären, dämmen den Aufwandüberschuss ein.

Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg (LIG)

Der Saldo der Rechnung 2010 des LIG ist besser ausgefallen als budgetiert (- 449 000 Franken). Die Zunahme der direkten Lohnkosten und der direkten Kosten nach Kostenart (+ 654 000 Franken) wird durch den Einnahmenzuwachs (+ 1 084 000 Franken) mehr als ausgeglichen. Der Deckungsgrad der direkten Kosten mit Einnahmen liegt um 3 Punkte oder 4,5 % über dem veranschlagten Deckungsgrad und rund 12 Punkte oder 20,3 % über dem Deckungsgrad in der Rechnung 2009.

- Grundberufsausbildung und höhere Fachausbildung: Der Saldo dieser Leistungsgruppe, die verschiedene zu pädagogischen Zwecken genutzte landwirtschaftliche Einrichtungen umfasst, beträgt 12,659 Millionen Franken und liegt damit um 530 000 Franken unter dem budgetierten Betrag. Die um + 695 000 Franken höheren direkten Kosten sind darauf zurückzuführen, dass sich die Kurse der beruflichen Grundbildung mit Attest sowie der Ausbildungen Agrokauffrau/-kaufmann und Agrotechniker/in erstmals über ein Kalenderjahr erstrecken, was eine Erhöhung der

De plus, les formations en économie familiale, d'aide familiale et de paysanne ont connu un dédoublement des classes. Le total des recettes est cependant supérieur au budget (+ 1 006 000 francs) grâce aux participations cantonales pour des élèves domiciliés hors du canton de Fribourg, aux récupérations de traitements liées à l'enseignement ainsi qu'aux recettes supplémentaires des exploitations maraîchères et horticoles.

- Prestations de service : le solde de ce groupe de prestations qui s'élève à 6,449 millions de francs est supérieur à celui inscrit au budget (+ 82 000 francs). Ce résultat provient d'une augmentation des coûts directs par nature (+ 87 000 francs) notamment pour les prestations de restauration et de comptabilités agricole ainsi que de la croissance des coûts indirects (+ 201 000 francs), suite notamment à des absences de longue durée. Ces dépassements sont en partie compensés par des recettes supplémentaires (+ 78 000 francs) générées essentiellement par la prestation de restauration et par le laboratoire agro-alimentaire fribourgeois.

Service des forêts et de la faune (SFF)

Le solde des comptes 2010 du SFF est meilleur de 3,597 millions de francs que celui inscrit au budget. Il résulte principalement de la diminution des coûts directs (- 1 750 000 francs) suite à une réduction des EPT, des heures productives et des coûts directs par nature. Les coûts indirects affichent également une baisse par rapport au budget (- 352 000 francs). Ceci est le résultat d'évolutions opposées : les frais généraux progressent alors que les frais d'infrastructures et bâtiments baissent sensiblement. En outre, les recettes des différentes prestations sont supérieures au budget (+ 1 495 000 francs).

- Forêts, Faune, Dangers naturels : le solde de ce groupe de prestations s'élève à 9,357 millions de francs. La diminution des coûts complets par rapport au budget (- 1 112 000 francs) découle pour une grande part d'une réduction des effectifs mais sans incidence sur le niveau des prestations fournies, ainsi que d'une baisse des frais d'infrastructures et bâtiments (- 595 000 francs).
- Forêts domaniales et autres propriétés gérées par le SFF : le solde de ce groupe de prestations, qui s'élève à 1,330 million de francs, est en diminution de 1,459 million de francs par rapport au budget. L'écart des coûts complets (- 990 000 francs) s'explique essentiellement par une réduction des coûts directs des salaires, découlant de l'abandon de 4 postes de travail, et par des coûts directs par nature inférieurs de 294 000 francs aux prévisions. Les recettes du groupe de prestations sont, quant à elles, en augmentation (+ 469 000 francs) grâce aux ventes de bois et aux participations des corporations de triage.

Service des ponts et chaussées (SPC)

Le solde des comptes 2010 du SPC est meilleur que celui inscrit au budget (- 998 000 francs). La diminution des coûts directs par nature (- 2 210 000 francs), due au fait

directes Lohnkosten zur Folge hat. Ausserdem wurden bei den Hauswirtschafts-, Hauspflege- und Bäuerinnenausbildungen die Klassen verdoppelt. Die Einnahmen sind ihrerseits um 1 006 000 Franken höher ausgefallen als veranschlagt, und zwar dank der kantonalen Beteiligungen für ausserhalb des Kantons Freiburg wohnhafte Schülerinnen und Schüler, der Lohnrückerstattungen im Unterrichtswesen sowie der in den Gemüse- und Blumenbaugetrieben erzielten Mehreinnahmen.

- Dienstleistungen: Der Saldo dieser Leistungsgruppe beträgt 6,449 Millionen Franken und ist damit höher als budgetiert (+ 82 000 Franken). Dieses Ergebnis beruht auf höheren direkten Kosten nach Kostenart (+ 87 000 Franken, namentlich für die Restaurationsleistungen und die landwirtschaftlichen Buchhaltungen) sowie auf der Zunahme der indirekten Kosten (+ 201 000 Franken) infolge lang dauernder Abwesenheiten. Diese Überschreitungen werden teilweise kompensiert durch Mehreinnahmen (+ 78 000 Franken) namentlich bei den Restaurationsleistungen und beim Freiburger Agro-Lebensmittellabor.

Amt für Wald, Wild und Fischerei (WaldA)

Der Saldo der Rechnung 2010 des WaldA ist um 3,597 Millionen Franken besser ausgefallen als veranschlagt. Er ergibt sich hauptsächlich aus der Senkung der direkten Kosten (- 1 750 000 Franken) durch eine Reduktion der VZÄ sowie durch einen Rückgang der geleisteten Arbeitsstunden und der Kosten nach Kostenart. Die indirekten Kosten fallen ebenfalls niedriger aus als budgetiert (- 352 000 Franken). Dieses Ergebnis ist auf gegenläufige Entwicklungen zurückzuführen, nämlich auf höhere allgemeine Kosten und deutlich niedrigere Infrastruktur- und Gebäudekosten. Ausserdem sind die Einnahmen aus den verschiedenen Leistungen höher ausgefallen als budgetiert (+ 1 495 000 Franken).

- Wald, Wild, Fischerei, Naturgefahren: Der Saldo dieser Leistungsgruppe beträgt 9,357 Millionen Franken. Die gegenüber dem Budget rückläufigen Vollkosten (- 1 112 000 Franken) sind hauptsächlich auf eine Reduktion des Personalbestands, die keinerlei Auswirkungen auf die erbrachten Leistungen hatte, sowie auf eine Senkung der Infrastruktur- und Gebäudekosten (- 595 000 Franken) zurückzuführen.
- Staatswald und andere vom WaldA verwaltete Güter: Der Saldo dieser Leistungsgruppe beträgt 1,330 Millionen Franken, also 1,459 Millionen Franken weniger als budgetiert. Die Differenz bei den Vollkosten (- 990 000 Franken) ist hauptsächlich mit einer Senkung der direkten Lohnkosten durch die Streichung von 4 Stellen und niedrigeren direkten Kosten nach Kostenart (- 294 000 Franken) zu erklären. Die Einnahmen dieser Leistungsgruppe sind ihrerseits gestiegen (+ 469 000 Franken), und zwar dank der Holzverkäufe und der Beteiligungen der Revierkörperschaften.

Tiefbauamt (TBA)

Der Saldo der Rechnung 2010 des TBA ist besser ausgefallen als veranschlagt (- 998 000 Franken). Die rückläufigen direkten Kosten nach Kostenart (- 2 210 000

qu'une part des charges liées aux travaux d'entretien des routes cantonales a été financée dans le cadre du plan de relance, est contrebalancée par une baisse des recettes (- 2 281 000 francs) pour les travaux d'entretien également imputée au plan de relance. Finalement, l'écart provient essentiellement de la diminution des coûts directs des salaires (- 865 000 francs) et des coûts d'équipements (- 349 000 francs). L'économie ainsi réalisée est en partie détériorée par une hausse des coûts indirects (+ 145 000 francs) relatifs aux frais généraux et aux frais d'infrastructures et bâtiments.

- Routes cantonales : le solde de ce groupe de prestations qui s'élève à 35,343 millions de francs est inférieur au budget (- 489 000 francs). La diminution des coûts directs (- 2 718 000 francs) résulte du recul des coûts directs des salaires (- 813 000 francs), des coûts directs des équipements (- 342 000 francs) et des coûts directs par nature (- 1 563 000 francs). Ces derniers sont influencés d'une part, par une augmentation des coûts directs de la viabilité hivernale (+ 1 221 000 francs) et des travaux d'entretien constructif (+ 651 000 francs) et d'autre part, par une réduction au niveau des travaux d'entretien d'exploitation (- 3 445 000 francs) due à une imputation importante de ces charges au plan de relance. Les coûts indirects sont légèrement supérieurs au budget (+ 196 000 francs) alors que le volume des recettes est nettement inférieur (- 2 033 000 francs), une partie ayant été financée par le fonds de relance.
- Routes communales : le solde de ce groupe de prestations qui s'élève à 0,348 million de francs est inférieur au budget (- 63 000 francs). Le résultat s'explique principalement par la baisse des coûts complets (- 87 000 francs). A noter également une détérioration au niveau des recettes de l'ordre de 24 000 francs.
- Lacs et cours d'eau : le solde de ce groupe de prestations qui se monte à 2,366 millions de francs est inférieur au budget (- 446 000 francs). Les coûts par nature sont seuls à l'origine de la baisse significative des coûts directs par rapport au budget (- 647 000 francs). Les coûts indirects, atteignant 686 000 francs, sont quasiment dans la cible budgétaire, (- 24 000 francs), alors que les recettes sont en retrait en comparaison du budget (- 224 000 francs).

Franken), die darauf zurückzuführen sind, dass ein Teil des Aufwands für den Unterhalt der Kantonsstrassen im Rahmen des Wirtschaftsstützungsplans finanziert wurde, werden durch eine Einnahmeneinbusse (- 2 281 000 Franken) bei den ebenfalls unter den Wirtschaftsstützungsplan fallenden Unterhaltsarbeiten wieder aufgewogen. Schliesslich beruht die Differenz zur Hauptsache auf niedrigeren direkten Lohnkosten (- 865 000 Franken) und niedrigeren Ausrüstungskosten (- 349 000 Franken). Die so erzielte Einsparung wird durch höhere indirekte Kosten in den Bereichen allgemeine Kosten, sowie Infrastruktur- und Gebäudekosten (+145 000 Franken) aber zum Teil wieder zunichte gemacht.

- Kantonsstrassen: Der Saldo dieser Leistungsgruppe beträgt 35,343 Millionen Franken und liegt um 489 000 Franken unter dem Voranschlag. Die rückläufigen direkten Kosten (- 2 718 000 Franken) gehen auf niedrigere direkte Lohnkosten (- 813 000 Franken), niedrigere direkte Kosten der Ausrüstungen (- 342 000 Franken) und niedrigere direkte Kosten nach Kostenart (- 1 563 000 Franken) zurück. Der rückläufige Betrag der direkten Kosten nach Kostenart ergibt sich seinerseits aus höheren direkten Kosten für den Winterdienst (+1 222 000 Franken) und für den Gebäudeunterhalt (+ 651 000 Franken) und einer Kostensenkung bei den Arbeiten für den betrieblichen Unterhalt (-3 445 000 Franken), wo ein grosser Anteil dem Wirtschaftsstützungsplan zugerechnet worden ist. Die indirekten Kosten fallen leicht höher aus als budgetiert (+ 196 000 Franken), während das Einnahmenvolumen aufgrund der teilweisen Finanzierung über den Konjunkturfonds deutlich unter den Voranschlagszahlen liegt (- 2 033 000 Franken),
- Gemeindestrassen: Der Saldo dieser Leistungsgruppe beträgt 0,348 Millionen Franken und ist somit niedriger ausgefallen als budgetiert. Dieses Ergebnis ist vorwiegend auf höhere Gesamtkosten (- 87 000 Franken) zurückzuführen. Auf der Einnahmenseite ist aber auch ein Rückgang um rund 24 000 Franken zu verzeichnen.
- Gewässer: Der Saldo dieser Leistungsgruppe beträgt 2,366 Millionen Franken und liegt um 446 000 Franken unter dem Budget. Die signifikante Senkung der direkten Kosten gegenüber dem Voranschlag (- 647 000 Franken) ist einzig und allein auf die Kosten nach Kostenart zurückzuführen. Die indirekten Kosten sind mit 686 000 Franken (- 24 000 Franken) im Rahmen des Budgetziels, während die Einnahmen um 224 000 Franken niedriger ausgefallen sind als budgetiert.

Excédent de charges par groupe de prestations, en milliers de francs, en 2010

Aufwandüberschuss nach Leistungsgruppen in tausend Franken im Jahr 2010

	Comptes Rechnung	Budget Voranschlag	Variations Comptes/Budget Veränderung Rechnung/Voranschlag	
Service des biens culturels	2 857	2 797	60	Amt für Kulturgüter
– Protection, conservation et documentation des biens culturels	2 857	2 797	60	– Schutz, Erhaltung und Dokumentation der Kulturgüter
Institut agricole de l'Etat de Fribourg	19 107	19 556	- 449	Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg
– Formation professionnelle de base et formation professionnelle supérieure	12 659	13 189	- 530	– Grundberufsausbildung und Weiterbildung
– Prestations de service	6 449	6 367	82	– Dienstleistungen
Service des forêts et de la faune	10 687	14 284	- 3 597	Amt für Wald, Wild und Fischerei
– Forêt, Faune, Dangers naturels	9 357	11 495	- 2 138	– Wald, Wild, Naturgefahren
– Forêts domaniales et autres propriétés gérées par le SFF	1 330	2 789	- 1 459	– Staatswälder und andere vom WaldA bewirtschaftete Güter
Service des ponts et chaussées	38 057	39 055	- 998	Tiefbauamt
– Routes cantonales	35 343	35 832	- 489	– Kantonsstrassen
– Routes communales	348	411	- 63	– Gemeindestrassen
– Lacs et cours d'eau	2 366	2 812	- 446	– Gewässer

Remarque : en raison de l'arrondi, les totaux ne représentent pas forcément l'addition des montants du détail.

Hinweis: Aufgrund der Rundungen stimmt das Total jeweils nicht unbedingt genau mit der Summe der Einzelbeträge überein.

6. L'évolution de quelques indicateurs-clés

Le tableau qui suit présente l'évolution depuis 2007 de quelques indicateurs-clés des finances de l'Etat. Il appelle les remarques suivantes :

- la plupart des indicateurs retenus attestent de la bonne santé des finances de l'Etat aux cours de ces dernières années. Une analyse plus fine indique toutefois les premiers signes de tension et une situation moins favorable qu'en 2007/2008 ;
- les résultats des comptes 2010, 2009 et 2008 en particulier sont influencés par les opérations de clôture décidées par le Conseil d'Etat. Sans ces dernières, plusieurs indicateurs seraient encore plus favorables ;
- les comptes de l'année 2010 se soldent par un excédent de revenus du compte de fonctionnement. Il s'agit du neuvième résultat bénéficiaire consécutif ;
- le volume des investissements nets n'a jamais été aussi élevé. La politique d'investissements de l'Etat a contribué à la bonne marche de l'économie fribourgeoise, plus particulièrement dans la branche de la construction ;
- les amortissements qui se situent, en moyenne annuelle, aux environs de 106 millions de francs sont en hausse régulière. Ils sont la conséquence de la progression du programme des investissements et de la volonté d'anticiper certains amortissements ;
- l'autofinancement et le degré d'autofinancement sont inférieurs à la moyenne. Il faut en trouver l'explication dans le niveau élevé des investissements nets et dans l'importance des opérations de clôture décidées, en particulier en 2010 et 2009.

6. Entwicklung einiger Kennzahlen

Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung einiger Kennzahlen der Staatsfinanzen seit 2007 auf. Dazu ist Folgendes zu sagen:

- Die meisten Kennzahlen zeugen von gesunden Staatsfinanzen in den vergangenen Jahren. Bei genauerer Betrachtung lassen sich jedoch erste Anzeichen für eine zunehmend angespannte Lage und eine Verschlechterung gegenüber 2007/2008 erkennen.
- Die Ergebnisse der Staatsrechnungen 2010, 2009 und 2008 sind insbesondere von den vom Staatsrat beschlossenen Abschlussbuchungen beeinflusst. Ohne diese würden einige Kennzahlen noch positiver ausfallen.
- Die Staatsrechnung 2010 weist einen Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung aus. Es handelt sich um das neunte positive Ergebnis in Folge.
- Das Nettoinvestitionsvolumen war noch nie so hoch. Die Investitionspolitik des Staates hat sich positiv auf die Freiburger Wirtschaft und insbesondere die Baubranche ausgewirkt.
- Die durchschnittlichen jährlichen Abschreibungen belaufen sich auf rund 106 Millionen Franken. Ihre stetige Zunahme ist eine Folge der ansteigenden Investitionskurve und bewusst vorgezogener Abschreibungen.
- Die Selbstfinanzierung und der Selbstfinanzierungsgrad liegen unter dem Durchschnitt, was mit dem hohen Nettoinvestitionsvolumen und insbesondere den 2010 und 2009 beschlossenen umfangreichen Abschlussbuchungen zu erklären ist.

	Comptes Rechnung 2010	Comptes Rechnung 2009	Comptes Rechnung 2008	Comptes Rechnung 2007	Moyenne Durch- schnitt 2010–2007	
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
Excédent (+) / insuffisance (–) de financement	– 25,0	– 28,2	+ 3,0	+ 55,6	+ 1,4	Finanzierungs- überschuss (+)/-fehlbetrag (–)
Compte de fonctionnement : excédent de revenus	+ 3,9	+ 5,8	+ 29,6	+ 73,6	+ 28,2	Laufende Rechnung: Ertragsüberschuss
Investissements nets	144,4	139,8	136,3	109,9	132,6	Nettoinvestitionen
Amortissements du patrimoine administratif	115,5	105,8	109,7	91,9	105,7	Abschreibungen auf dem Verwaltungs- vermögen
Autofinancement	119,4	111,6	139,3	165,5	134,0	Selbstfinanzierung
<u>En %</u>						<u>In %</u>
Degré d'auto- financement en % des investisse- ments nets	82,7	79,8	102,2	150,6	103,8	Selbstfinanzierungsgrad in % der Nettoinvestitionen

7. Le bilan de l'Etat

Le bilan de l'Etat constitue, à côté des comptes généraux, la deuxième composante du compte d'Etat. Il donne l'image de la situation financière du canton à la date de la clôture annuelle.

Le fascicule des comptes de l'Etat reproduit le détail de tous les chiffres se rapportant à l'actif et au passif du bilan. Il comprend évidemment l'ensemble des opérations de clôture indiquées au début de ce message. Nous ne commenterons ci-après que les évolutions et les chiffres les plus significatifs.

7.1. Le bilan à fin 2010

Le total du bilan de l'Etat est de 3133,2 millions de francs à fin 2010. Il présente un excédent d'actif de 1340,6 millions de francs en progression de 0,3 %.

7.1.1. L'actif

L'actif comprend les biens du patrimoine financier qui sont réalisables sans porter atteinte à l'accomplissement des tâches publiques. Il regroupe encore les biens du patrimoine administratif affectés durablement à la réalisation des tâches prévues par la législation. Au 31.12.2010, l'actif se répartit de la façon suivante :

7. Staatsbilanz

Die Staatsbilanz bildet neben der Gesamtrechnung die zweite Komponente der Staatsrechnung. Sie zeigt die Finanzlage des Kantons zum Zeitpunkt des Jahresabschlusses auf.

Der Sonderdruck der Staatsrechnung gibt sämtliche Zahlen über die Aktiven und Passiven im Detail wieder, natürlich mit allen Abschlussbuchungen, die eingangs dieser Botschaft angesprochen wurden. Im Folgenden wird nur auf die signifikantesten Veränderungen eingegangen.

7.1. Die Bilanz per Ende 2010

Die Bilanzsumme beläuft sich per Ende 2010 auf 3133,2 Millionen Franken. Die Bilanz weist einen um 0,3 % höheren Überschuss der Aktiven von 1340,6 Millionen Franken aus.

7.1.1. Die Aktiven

Die Aktivseite umfasst die Vermögenswerte des Finanzvermögens, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung verwertbar sind. Sie führt auch die Vermögenswerte des Verwaltungsvermögens mit dauernder Zweckbindung an die Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener Aufgaben auf. Per 31.12.2010 teilen sich die Aktiven wie folgt auf:

Actif	mios Mio.	en % du total in % des Totals	Aktiven
Patrimoine financier			Finanzvermögen
Disponibilités	270,7	8,7	Flüssige Mittel
Avoirs	1890,6	60,3	Guthaben
Placements	49,5	1,6	Anlagen
Régularisation d'actifs (actifs transitoires)	81,5	2,6	Aktive Rechnungsabgrenzungen (transitorische Aktiven)
Total	2292,3	73,2	Total
Patrimoine administratif			Verwaltungsvermögen
Investissements	640,7	20,4	Investitionen
Prêts et participations permanentes	200,2	6,4	Darlehen und Beteiligungen
Total	840,9	26,8	Total
Total de l'actif	3133,2	100,0	Total Aktiven

Les disponibilités au 31.12.2010 comprennent principalement les soldes en comptes postaux et le solde disponible sur notre compte courant auprès de la Banque cantonale de Fribourg. La part la plus importante du poste "Avoirs" est constituée par les placements à terme (1045,0 millions de francs au 31.12.2010). Dans ce même poste, on trouve le compte courant avec la Confédération qui est de 318,6 millions de francs.

Le poste "Investissements" regroupe l'ensemble des biens mobiliers, immobiliers et forestiers de l'Etat évalués à 640,7 millions de francs. Les immeubles en service représentent une part importante de ce montant avec 311,1 millions de francs. Les dépenses d'investissements en cours de réalisation ou à intégrer dans les immeubles mis en service se montent à 113,4 millions de francs. Quant à la rubrique "Prêts et participations permanentes", elle se compose avant tout du capital de dotation de la Banque Cantonale de Fribourg (70 millions de francs), du capital-actions du Groupe E S.A. (54 millions de francs qui représentent le 78,5 % du capital-actions du groupe) ainsi que des prêts accordés, principalement en faveur du Groupe E S.A. (40 millions de francs) et des prêts pour investissements dans les régions de montagne (21,3 millions de francs).

Die flüssigen Mittel per 31.12.2010 umfassen hauptsächlich den verfügbaren Saldo auf unserem Kontokorrent bei der Freiburger Kantonalbank. Der Grossteil der "Guthaben" entfällt auf Festgeldanlagen (1045,0 Millionen Franken per 31.12.2010). Ebenfalls unter den Guthaben befindet sich unser Kontokorrent mit dem Bund, das sich auf 318,6 Millionen Franken beläuft.

Der Bilanzposten "Investitionen" berücksichtigt sämtliche Mobilien, Immobilien und Waldungen des Staates, die mit 640,7 Millionen bewertet sind. Ein Grossteil dieses Betrags, nämlich 311,1 Millionen Franken, entfällt auf die in Betrieb stehenden Immobilien. Die Ausgaben für laufende Investitionen und in die in Betrieb stehenden Immobilien zu integrierenden Investitionen belaufen sich auf 113,4 Millionen Franken. Die Rubrik "Darlehen und Beteiligungen" umfasst vor allem das Dotationskapital der Freiburger Kantonalbank (70 Millionen Franken) und die Aktienkapitalbeteiligung an der Gruppe E AG (54 Millionen Franken, die 78,5 % des Aktienkapitals dieser AG ausmachen) sowie gewährte Darlehen, hauptsächlich an die Gruppe E AG (40 Millionen Franken) und für Investitionen in Berggebieten (21,3 Millionen Franken).

7.1.2. Le passif**7.1.2. Die Passiven**

Passif	mios Mio.	en % du total in % des Totals	Passiven
Engagements courants	394,3	12,6	Laufende Verpflichtungen
Dettes à moyen et à long termes	330,0	10,5	Mittel- und langfristige Schulden
Engagements envers des institutions particulières	274,7	8,8	Verpflichtungen für Sonderrechnungen
Provisions	384,5	12,3	Rückstellungen
Régularisation de passifs	333,4	10,6	Passive Rechnungsabgrenzungen
Financements spéciaux	75,7	2,4	Spezialfinanzierungen
Fortune	1340,6	42,8	Eigenkapital
Totaux	3133,2	100,0	Total

Les engagements courants comprennent principalement le poste "Créanciers" pour 149,7 millions de francs et le poste "IFD acomptes anticipés" à hauteur de 130,9 millions de francs. Les diverses opérations de clôture sont notamment enregistrées sous le poste "Provisions". Les fonds propres (fortune) représentent le 42,8 % du passif.

Le poste "Dettes à moyen et à long termes" est composé des dettes suivantes :

Die laufenden Verpflichtungen umfassen hauptsächlich den Bilanzposten "Kreditoren" mit 149,7 Millionen Franken und den Posten "DBSt-Akontovorauszahlungen" mit 130,9 Millionen Franken. Die verschiedenen Abschlussbuchungen wurden namentlich in der Position "Rückstellungen" vorgenommen. Das Eigenkapital (Vermögen) entspricht 42,8 % der Passiven.

Der Bilanzposten "Mittel- und langfristige Schulden" setzt sich aus folgenden Verbindlichkeiten zusammen:

Créanciers	Nombre Anzahl	Echéances Fälligkeiten	mios Mio.	Kreditoren
Emprunts obligataires	1	2011	170	Obligationenanleihen
Emprunts AVS – Fonds centraux	1	2010/2013	40	Anleihen AHV – Zentralfonds
Compagnies d'assurances	1	2014	50	Versicherungsgesellschaften
Migros : Caisse de pension	1	2013	20	Migros: Pensionskasse
Banque cantonale de Zurich	1	2013	50	Zürcher Kantonalbank
Total	5		330	Total

L'emprunt contracté par l'Etat auprès de la Caisse de prévoyance est enregistré sous la rubrique du bilan "Engagements envers des institutions particulières". Il s'élève à 200 millions de francs à fin 2010 et il doit être ajouté au total des dettes à moyen et long termes. Celles-ci s'élèvent ainsi au total à 530 millions de francs.

Die Anleihe des Staates bei der Pensionskasse ist unter "Verpflichtungen für Sonderrechnungen" verbucht. Sie beläuft sich per Ende 2010 auf 200 Millionen Franken und ist zum Total der mittel- und langfristigen Schulden hinzuzurechnen, die sich somit auf insgesamt 530 Millionen Franken belaufen.

7.2. L'évolution du bilan

7.2.1. Evolution du total du bilan depuis 2000

Le total du bilan a évolué ainsi depuis 2000 :

Années	mios	Variations en % par rapport à l'année précédente
Jahr	Mio.	Veränderung in % gegenüber dem Vorjahr
2000	1366	+ 8,0
2001	1465	+ 7,2
2002	1394	- 4,8
2003	1379	- 1,1
2004	1342	- 2,7
2005	2098	+ 56,3
2006	2201	+ 4,9
2007	2528	+ 14,9
2008	2896	+ 14,6
2009	2959	+ 2,2
2010	3133	+ 5,9

7.2.2. Les principales variations par rapport à 2009

Par rapport au bilan de l'exercice 2009, le bilan 2010 enregistre les principales variations suivantes :

7.2. Bilanzentwicklung

7.2.1. Entwicklung der Bilanzsumme seit 2000

Die Bilanzsumme hat sich seit 2000 wie folgt verändert:

7.2.2. Die wichtigsten Veränderungen gegenüber 2009

Verglichen mit der Bilanz des Rechnungsjahres 2009 verzeichnet die Bilanz 2010 im Wesentlichen die folgenden Veränderungen:

Actif	mios/Mio.	Aktiven
Patrimoine financier	<u>+ 169,7</u>	Finanzvermögen
Disponibilités	+ 79,3	Flüssige Mittel
Avoirs	+ 72,9	Guthaben
Placements	- 7,7	Anlagen
Régularisation d'actifs	+ 25,2	Aktive Rechnungsabgrenzungen
Patrimoine administratif	<u>+ 4,4</u>	Verwaltungsvermögen
Investissements	- 3,0	Investitionen
Prêts et participations	+ 7,4	Darlehen und Beteiligungen

Les disponibilités en comptes postaux et en banques ont progressé en raison du très faible niveau des taux à court terme sur les placements à terme fixe et des taux très concurrentiels obtenus sur les comptes postaux et

Die flüssigen Mittel auf den Post- und Bankkonten haben aufgrund der sehr tiefen Zinssätze für die kurzfristigen Festgeldanlagen und der äusserst konkurrenzfähigen Zinssätze bei den Post- und Bankkonten zugenommen.

bancaires. L'augmentation des "Avoirs" s'explique principalement par les encaissements anticipés de l'IFD. Les contribuables ont en effet désormais la possibilité de payer cet impôt par avance. Le compte courant auprès de la Confédération connaît aussi une progression de 52,3 millions de francs.

Par rapport au bilan de l'année 2009, le passif varie de la façon suivante :

Die Zunahme bei den "Guthaben" beruht hauptsächlich auf den DBSt-Vorauszahlungen. Die Steuerpflichtigen können diese Steuer nun nämlich im Voraus entrichten. Dies hat eine Zunahme des Kontokorrents beim Bund um 52,3 Millionen Franken zur Folge.

Gegenüber der Bilanz des Jahres 2009 hat sich die Passivseite wie folgt verändert:

Passif	<u>mios/Mio.</u>	Passiven
Engagements courants	+ 107,8	Laufende Verpflichtungen
Dettes à moyen et à long termes	– 30,0	Mittel- und langfristige Schulden
Engagements envers les institutions particulières	– 3,4	Verpflichtungen für Sonderrechnungen
Provisions	+ 64,6	Rückstellungen
Régularisation de passifs	+ 49,8	Passive Rechnungsabgrenzungen
Financements spéciaux	– 18,6	Spezialfinanzierungen

La principale variation (+ 107,8 millions de francs) porte sur les "Engagements courants". Elle tient essentiellement aux montants encaissés au titre des acomptes anticipés de l'IFD.

Le remboursement d'un emprunt à hauteur de 30 millions de francs réduit le poste "Passif" alors que la constitution des provisions présentées sous le point 2.7 et le volume accru des transitoires le font augmenter. Le recul observé dans les "Financements spéciaux" est dû au prélèvement sur le fonds en faveur des mesures de soutien à l'économie.

Die wichtigste Veränderung (+ 107,8 Millionen Franken) betrifft die "Laufenden Verpflichtungen" und beruht in erster Linie auf den Akontovorauszahlungen für die DBSt.

Die Rückzahlung einer Anleihe in Höhe von 30 Millionen Franken hat zu einer Verringerung der Passiven geführt, während die Bildung der in Punkt 2.7 aufgeführten Rückstellungen sowie die sehr viel höheren Rechnungsabgrenzungen die Passiven ansteigen lassen. Die Rückläufigkeit der "Spezialfinanzierungen" beruht auf Fondsentnahmen für Massnahmen im Rahmen des Wiederankurbelungsplans.

7.3. La situation et l'évolution de la dette publique

7.3.1. La situation à fin 2010

La dette brute atteint 625,8 millions de francs à fin 2010. Elle se compose de la façon suivante :

7.3. Stand und Entwicklung der Staatsschulden

7.3.1. Die Staatsschulden per Ende 2010

Ende 2010 beliefen sich die Brutto-Staatsschulden auf 625,8 Millionen Franken. Sie setzen sich wie folgt zusammen:

	<u>mios/Mio.</u>	
Engagements courants envers les communes	21,1	Laufende Verbindlichkeiten gegenüber den Gemeinden
Dettes à moyen et à long termes	330,0	Mittel- und langfristige Schulden
Engagements envers les institutions particulières	274,7	Verpflichtungen für Sonderrechnungen
Total	<u>625,8</u>	Total

La dette brute s'élève ainsi à 2291 francs par habitant à fin 2010. Le poste "Intérêts passifs", qui comprend aussi les intérêts des dépôts des fonds et les intérêts lors de la

Die Bruttoverschuldung pro Einwohner beträgt somit per Ende 2010 2291 Franken. Die Position "Passivzinsen", die sowohl die Fondsdepotzinsen als auch die Verzinsung

restitution d'impôts, représente 23,5 millions de francs (2009 : 24,3), soit le 2,2 % des recettes fiscales cantonales. Le taux d'intérêt moyen de la seule dette à moyen et long termes est de 3,32 % en 2010.

A fin 2010, la fortune nette de l'Etat était de 817 millions de francs, soit 2991 francs par habitant. Voici comment nous déterminons la fortune nette :

bei Steuerrückerstattungen umfasst, macht 23,5 Millionen Franken (2009: 24,3 Millionen Franken) aus, das sind 2,2 % der kantonalen Steuereinnahmen. Der mittlere Zinssatz allein für die mittel- und langfristigen Schulden betrug im Jahr 2010 3,32 %.

Ende 2010 belief sich das Reinvermögen des Staates auf 817 Millionen Franken, das heisst 2991 Franken pro Einwohner. Es setzt sich wie folgt zusammen:

	mios/Mio.	
Total de la dette brute	625,8	Total Bruttoverschuldung
Disponibilités, banques et comptes postaux	270,7	Flüssige Mittel, Bank- und Postkonten
Avoirs auprès des communes	19,8	Guthaben bei Gemeinden
Avoirs à terme fixe	1045,0	Festgelder
Placements	1,7	Anlagen
Prêts	105,6	Darlehen
Total de la fortune nette	817,0	Total Reinvermögen

7.3.2. L'évolution récente

Depuis 2000, la dette publique de l'Etat a évolué ainsi :

7.3.2 Die jüngste Entwicklung

Die Staatsverschuldung hat sich seit dem Jahr 2000 wie folgt verändert:

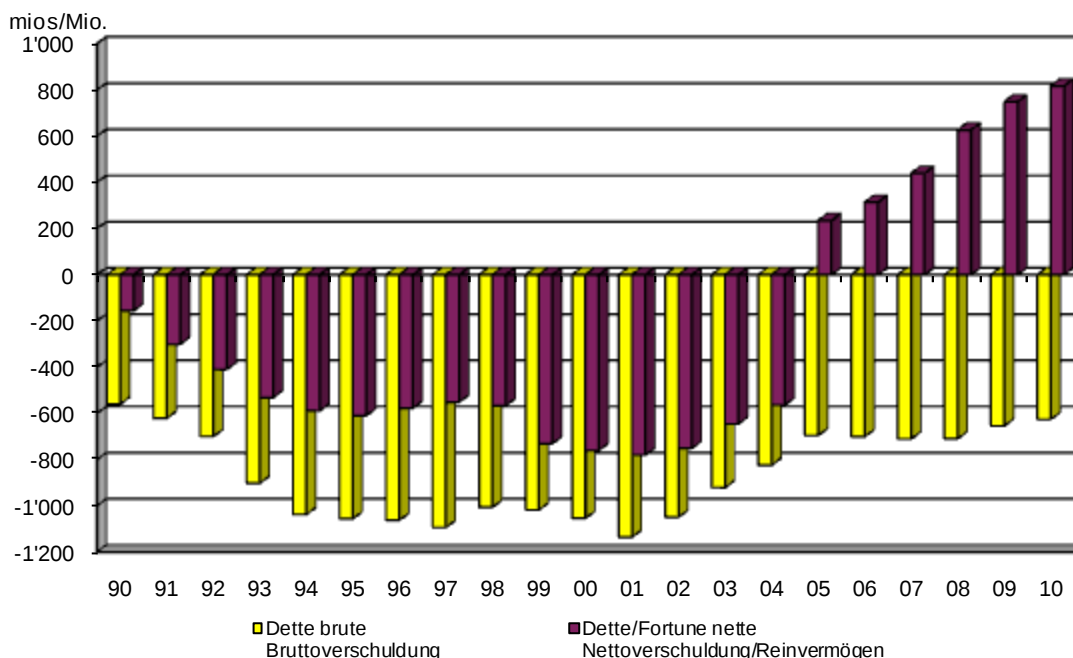
Evolution de la dette publique brute et nette depuis 2000

Entwicklung der Brutto- und Nettostaatsschulden seit dem Jahr 2000

Années Jahr	Dette brute Bruttoverschuldung mios/Mio.	Dette nette (-)/Fortune nette Nettoverschuldung (-)/Reinvermögen mios/Mio.
2000	1053,7	- 760,3
2001	1135,6	- 780,1
2002	1049,0	- 751,0
2003	921,0	- 645,5
2004	824,0	- 563,5
2005	695,7	+ 234,3
2006	700,9	+ 313,4
2007	710,2	+ 438,9
2008	709,2	+ 626,5
2009	654,2	+ 748,7
2010	625,8	+ 817,0

Le graphique qui suit retrace l'évolution de la dette brute et de la dette/fortune nette depuis 1990.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung der Brutto- und Nettoverschuldung/Reinvermögen seit 1990 auf.



Il faut rappeler que le résultat exceptionnel de 2005 est dû au versement du produit de la vente d'or excédentaire de la BNS attribué au canton de Fribourg. Il a permis de diminuer la dette brute et de disposer ainsi d'une fortune nette que les résultats des exercices bénéficiaires 2006 à 2010 ont permis de renforcer. Les avoirs à termes fixes dont l'Etat dispose sont destinés à faire face aux prochaines échéances de remboursement d'emprunts (environ 530 millions de francs de 2010 à 2014), à éviter de recourir à l'endettement pour couvrir les insuffisances de financement et à assurer le financement des investissements futurs. De plus, la fortune à disposition a permis la constitution de provisions et de fonds, en particulier le fonds de relance et le fonds d'infrastructures. Il est encore important de souligner que le 56,5 % de la fortune nette de l'Etat n'est pas à libre disposition mais qu'elle est d'ores et déjà affectée à des objets et projets précis, en particulier pour les deux fonds évoqués plus haut mais aussi pour l'introduction de la deuxième année d'école enfantine, pour le renouvellement des remontées mécaniques, la H189, la nouvelle politique régionale, les fonds de l'emploi et de la mensuration officielle.

8. Les engagements hors bilan

Pour les collectivités publiques, les engagements hors bilan prennent de plus en plus d'importance dans l'appréciation qui est portée sur leur santé financière. Le nouveau modèle de compte des collectivités publiques va également dans ce sens. Depuis plusieurs années déjà, l'Etat de Fribourg dresse, à la fin du fascicule des

Das ausserordentlich gute Ergebnis des Jahres 2005 war auf die Auszahlung unseres Kantonsanteils am Erlös aus dem Verkauf des Nationalbankgolds zurückzuführen. Damit konnte die Bruttoverschuldung abgebaut und in ein Reinvermögen umgewandelt werden, das mit den positiven Rechnungsergebnissen der Jahre 2006-2010 ausgebaut werden konnte. Die Festgelder des Staates sind für die Rückzahlung der nächsten fällig werdenden Anleihen (rund 530 Millionen Franken zwischen 2010 und 2014) und zur Vermeidung der Fremdfinanzierung der Finanzierungsfehlbeträge sowie zur Gewährleistung der Finanzierung künftiger Investitionen bestimmt. Ausserdem konnten dank des verfügbaren Vermögens Rückstellungen und verschiedene Fonds, namentlich der Konjunkturfonds und der Infrastrukturfonds gebildet werden. Zu rund 56,5 % ist das Reinvermögen des Staates allerdings nicht frei verfügbar, sondern bereits an ganz konkrete Vorhaben und Projekte gebunden, insbesondere für die beiden oben erwähnten Fonds, aber auch für die Einführung des zweiten Kindergartenjahres, für die Erneuerung der Seilbahnen und Skilifte, die H189, die Neue Regionalpolitik, den Beschäftigungsfonds und die amtliche Vermessung.

8. Nicht bilanzierte Verpflichtungen

Für die öffentliche Hand fallen bei der Beurteilung ihrer finanziellen Gesundheit die nicht bilanzierten Verpflichtungen immer mehr ins Gewicht. Das neue Rechnungslegungsmodell für die öffentliche Hand geht auch in diese Richtung. Bereits seit einigen Jahren erstellt der Staat Freiburg am Schluss der Sonderpublikation der

comptes, un inventaire de ses principaux engagements hors bilan. Ces derniers sont pris notamment en considération dans la détermination de la notation du canton par les instituts bancaires et les prêteurs. C'est ainsi par exemple, que, la garantie totale donnée par l'Etat pour les engagements financiers de la Banque cantonale de Fribourg ou la garantie couvrant le découvert technique en capitalisation de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat (2010 : 724,5 millions de francs) sont pris en compte pour l'évaluation de la santé financière du canton. Parmi les autres engagements hors bilan significatifs, on peut citer les crédits fédéraux d'investissements agricoles qui se montent à plus de 193,9 millions de francs. Les pertes éventuelles consécutives à l'octroi de ces prêts doivent être assumées par les cantons. Enfin, l'Etat répond de la maîtrise des pertes qui pourraient toucher les aides en matière d'investissements dans les régions de montagne (36,8 millions de francs à fin 2010). Des exemples récents démontrent que, dans certains cas, l'Etat peut être actionné. La provision pour engagements hors bilan se monte à 15 millions de francs.

S'agissant des procès et autres revendications contre l'Etat, il a été procédé comme de coutume à un recensement auprès de toutes les Directions de l'Etat. L'inventaire a porté sur les revendications en cours à fin 2010, de plus de 500 000 francs à charge de l'Etat, après intervention le cas échéant d'un assureur. Il faut constater que la plupart des prétentions élevées contre l'Etat relèvent de son contrat d'assurance responsabilité civile (RC). Pour couvrir ce risque, l'Etat a conclu un contrat global – certains établissements ont toutefois leur propre contrat – qui porte sur une somme d'assurance de 10 millions de francs par sinistre et par année.

L'enquête menée indique que les cas signalés seraient couverts par l'assurance. Toutefois, dans un cas important, déjà signalé l'année dernière et relevant de l'hôpital fribourgeois, si les prétentions présentées étaient partiellement ou totalement admises, l'établissement pourrait subir un préjudice financier car, à l'époque, le montant maximum assuré par son contrat n'était que de 3 millions de francs. A signaler que le 14 décembre 2009, le Tribunal cantonal a rendu un jugement partiel sur cette affaire et que l'hôpital fribourgeois a fait recours le 25 janvier 2010. Dans un arrêt du 9 juillet 2010, le Tribunal fédéral est arrivé à la conclusion que la responsabilité de l'hôpital était engagée sur le principe. Le montant de l'indemnisation du dommage et de l'indemnité pour tort moral font l'objet de négociations entre les parties.

A signaler qu'aucune provision complémentaire n'a été constituée en 2010 pour faire face aux risques financiers découlant des procès et autres prétentions contre l'Etat.

9. Conclusion

Alors que l'élaboration du budget 2010 s'était déroulée dans un contexte difficile et que tout portait à croire qu'il fallait s'attendre à une détérioration rapide et importante de la conjoncture, la situation économique s'est finalement révélée meilleure que prévue. Grâce à cette

Staatsrechnung ein Inventar seiner hauptsächlichlichen nicht bilanzierten Verpflichtungen. Diese werden insbesondere für das Rating des Kantons durch die Bankinstitute und Darlehensgeber berücksichtigt. So werden beispielsweise die volle Garantie des Staates für die finanziellen Verbindlichkeiten der Freiburger Kantonalbank oder die versicherungstechnische Unterdeckung der Pensionskasse des Staatspersonals (2010: 724,5 Millionen Franken) bei der Beurteilung der finanziellen Gesundheit des Kantons berücksichtigt. Weitere wichtige nicht bilanzierte Verpflichtungen sind die Investitionskredite in der Landwirtschaft, die sich auf mehr als 193,9 Millionen Franken belaufen. Die allfälligen Verluste aus dieser Darlehensgewährung müssen von den Kantonen getragen werden. Schliesslich muss der Staat auch für die Verluste haften, die sich bei den Investitionshilfen für die Berggebiete ergeben können (36,8 Millionen Franken per Ende 2010). Jüngste Beispiele zeigen, dass der Staat in gewissen Fällen belangt werden kann. Die Rückstellung für nicht bilanzierte Verpflichtungen beträgt 15 Millionen Franken.

Wie gewohnt wurde Ende 2010 bei allen Direktionen des Staates ein Verzeichnis der Prozesse und sonstigen Forderungen gegenüber dem Staat erstellt. Darin aufgeführt wurden alle 2010 hängigen Forderungen im Betrag von über 500 000 Franken zu Lasten des Staates nach allfälliger Deckung durch eine Versicherung. Die meisten dem Staat gegenüber geltend gemachten Forderungen betreffen seine Haftpflicht. Der Staat hat diesbezüglich einen Globalvertrag (gewisse Anstalten haben aber eigene Verträge) über eine Versicherungssumme von 10 Millionen Franken pro Schadenfall und Jahr abgeschlossen.

Den Abklärungen zufolge sollten die gemeldeten Fälle von der Versicherung übernommen werden. Es bleibt aber ein grosser, bereits letztes Jahr erwähnter Schadenfall, der das freiburger Spital betrifft und teuer werden könnte, falls die geltend gemachten Ansprüche teilweise oder vollständig gutgeheissen werden, da die Versicherungssumme nach dem damaligen Vertrag nur 3 Millionen Franken betrug. Das Kantonsgericht hatte am 14. Dezember 2009 in dieser Sache einen Teilentscheid gefällt, gegen den das freiburger Spital am 25. Januar 2010 Beschwerde eingereicht hat. Das Bundesgericht ist mit Urteil vom 9. Juli 2010 zum Schluss gelangt, dass die Haftung des Spitals dem Grundsatz nach gegeben sei. Die Höhe des Schadenersatzes und des Genugtuungsanspruchs ist nun Gegenstand von Verhandlungen zwischen den Parteien.

2010 wurde keine zusätzliche Rückstellung gebildet zur Abdeckung der finanziellen Risiken in Zusammenhang mit Prozessen oder anderen Ansprüchen gegenüber dem Staat.

9. Schluss

Während die Ausarbeitung des Voranschlags 2010 in einem schwierigen Kontext erfolgte, in dem mit einem rapiden und markanten Konjunkturabschwung gerechnet werden musste, erwies sich die Wirtschaftslage schliesslich doch besser als befürchtet. Dank der

bonne résistance de l'économie fribourgeoise, à la progression des recettes fiscales et à une gestion rigoureuse des charges par les Directions et unités administratives de l'Etat, les comptes bouclent pour la neuvième fois consécutive par un bénéfice. Ce résultat est obtenu en réalisant un effort important en matière d'investissements, une étape supplémentaire de diminution de la fiscalité et une nouvelle extension des prestations publiques.

Face à des résultats aussi encourageants et au vu de la solide assise financière dont bénéficie l'Etat, on pourrait croire que la maîtrise de nos finances est définitivement assurée. Plusieurs raisons incitent le Conseil d'Etat à penser le contraire :

- sur un budget de plus de 3 milliards de francs, un écart négatif d'un pourcent dans les charges et / ou les revenus suffit à provoquer un découvert important,
- l'analyse des résultats avant opérations de clôture indique un recul de l'excédent de revenus de plus de 82 millions de francs entre 2008 (environ 177 millions de francs) et 2010 (environ 95 millions de francs),
- les écarts entre les prévisions budgétaires et la réalité comptable se sont amenuisés au cours des derniers exercices. Le respect du budget devient de plus en plus difficile. Preuve en est, fait nouveau, que l'excédent de charges de plusieurs Directions dépasse l'enveloppe prévue au budget,
- les rentrées fiscales ont certes été plus élevées qu'au budget mais une analyse plus fine des résultats nous montre que cette situation est trompeuse. Si l'on élimine des dépenses et des recettes du compte administratif, les opérations de nature comptable (amortissements, attributions et prélèvements spéciaux, imputations internes), la croissance des dépenses prend de plus en plus nettement le pas sur celle des recettes et sur le taux d'inflation :

Krisenresistenz der Freiburger Wirtschaft, der höheren Steuereinnahmen sowie der strengen Ausgabendisziplin der Direktionen und Verwaltungseinheiten des Staates schliesst die Staatsrechnung zum neunten Mal in Folge mit einem Überschuss. Dieses positive Ergebnis konnte trotz grosszügigem Investitionsprogramm, einer weiteren Steuersenkungsrunde und einem weiteren Ausbau der Leistungen der öffentlichen Hand erreicht werden.

Diese äusserst erfreulichen und ermutigenden Ergebnisse sowie die soliden Kantonsfinanzen könnten zur Annahme verleiten, wir hätten unsere Finanzen voll im Griff. Der Staatsrat ist jedoch aus verschiedenen Gründen anderer Ansicht:

- Bei einem Budget von über 3 Milliarden Franken hat bereits eine negative Abweichung von einem Prozent beim Aufwand und/oder Ertrag ein erhebliches Defizit zur Folge.
- Bei näherer Betrachtung der Ergebnisse vor Abschlussbuchungen zeigt sich, dass der Ertragsüberschuss zwischen 2008 (rund 177 Millionen Franken) und 2010 (rund 95 Millionen Franken) um über 82 Millionen Franken zurückgegangen ist.
- Die Abstände zwischen den Voranschlagsschätzungen und den effektiven Zahlen in der Rechnung sind im Laufe der letzten Jahre immer kleiner geworden. Es wird immer schwieriger, das Budget einzuhalten. Ein Beweis dafür ist das neue Phänomen, wonach der Aufwandüberschuss in verschiedenen Direktionen über der Rahmenvorgabe des Voranschlags liegt.
- Die Steuereinnahmen sind zwar höher ausgefallen als veranschlagt, aber auch hier zeigt sich bei genauerer Betrachtung, dass die Zahlen täuschen. Zieht man von den Ausgaben und Einnahmen der Verwaltungsrechnung die rein buchhalterischen Vorgänge (Abschreibungen, besondere Zuweisungen und Entnahmen, interne Verrechnungen) ab, ist zu erkennen, dass die Ausgaben im Vergleich zu den Einnahmen und zur Inflationsrate immer stärker zunehmen.

Variation en % des dépenses et recettes effectives et de l'inflation par rapport à l'année précédente
Prozentuale Veränderung der effektiven Ausgaben und Einnahmen und der Inflation im Vergleich zum Vorjahr

Années Jahr	Dépenses Ausgaben	Recettes Einnahmen	Inflation	Années Jahr
2010	+ 4,5	+ 2,6	+ 0,7	2010
2009	+ 5,9	+ 3,7	- 0,5	2009
2008 ¹⁾	+ 9,0	+ 9,8	+ 2,4	2008
2007	+ 4,7	+ 4,3	+ 0,7	2007

¹⁾ cantonalisation des hôpitaux de districts / Kantonalisierung der Bezirksspitäler

On fait le même constat si l'on compare l'évolution des charges de fonctionnement et les dépenses de personnel avec celle des recettes fiscales :

Die gleiche Feststellung ergibt sich beim Vergleich der Entwicklung des laufenden Aufwands und des Personalaufwands mit der Entwicklung der Steuereinnahmen:

Variation en % des charges de fonctionnement, des dépenses de personnel et des recettes fiscales
 Prozentuale Veränderung des laufenden Aufwands, des Personalaufwands und der Steuereinnahmen

Années Jahr	Charges de fonctionnement Aufwand Laufende Rechnung	Dépenses de personnel Personalaufwand	Recettes fiscales Steuer- einnahmen	Années Jahr
2010	+ 3,7	+ 4,5	+ 0,8	2010
2009	+ 5,0	+ 5,2	+ 3,8	2009
2008 ¹⁾	+ 12,6	+ 13,4	+ 2,0	2008
2007	+ 4,9	+ 2,8	+ 9,9 ¹⁾	2007

¹⁾ cantonalisation des hôpitaux de districts / Kantonalisierung der Bezirksspitäler

- le budget 2011 prend en compte un nouvel abaissement de la fiscalité à hauteur de 36 millions de francs. La progression des recettes fiscales du budget 2012 devra en tenir compte,
- l'Etat dispose d'un capital net appréciable mais ce dernier est d'ores et déjà affecté à des tâches et besoins futurs à hauteur de plus de 56 %. Ce capital est "réservé" prioritairement au financement des investissements et infrastructures stratégiques pour l'avenir du canton. Il ne saurait en aucun cas couvrir des charges de fonctionnement ou de subventionnement répétitives qui devront trouver leur propre financement.

Le Conseil d'Etat a déjà eu l'occasion de mettre en exergue, dans son message sur les comptes 2009, les diverses pressions internes et externes qui vont s'exercer ces prochaines années sur les finances de l'Etat. Il se limite à rappeler les deux plus importantes : le nouveau régime de financement hospitalier et les incertitudes portant sur l'attribution de notre part future au bénéfice de la BNS. L'incidence sur les budgets futurs de ces deux seuls domaines pourrait être de l'ordre de 90 millions de francs.

A quelques semaines du lancement de la procédure budgétaire 2012, premier exercice de la prochaine législature, le Conseil d'Etat tient à souligner que les finances cantonales arrivent probablement à un tournant. Le plan financier de la législature 2012-2016 sera l'occasion de mesurer l'importance de la marge de manœuvre financière dont dispose le canton. Les perspectives financières de l'Etat risquent de s'annoncer difficiles.

- Der Voranschlag 2011 enthält eine weitere Steuer-senkung im Umfang von 36 Millionen Franken. Dem wird bei der Schätzung der Steuereinnahmen für den Voranschlag 2012 Rechnung getragen werden müssen.
- Der Staat verfügt zwar über ein respektables Rein-vermögen, das aber zu über 56 % bereits an die Erfüllung künftiger Aufgaben und Bedürfnisse ge-bunden ist. Dieses Kapital ist in erster Linie für die Finanzierung der zukunftsgerichteten Investitionsvor-haben und strategischen Infrastrukturen des Kantons "reserviert". Es kann keinesfalls zur Deckung von wiederkehrenden laufenden oder Subventions-ausgaben eingesetzt werden, für die eine eigene Finanzierung gefunden werden muss.

Der Staatsrat hatte bereits in seiner Botschaft zur Staatsrechnung 2009 auf die verschiedenen internen und externen Sachzwänge hingewiesen, die in den kom-menden Jahren erheblichen Druck auf die Staatsfinan-zen ausüben werden, und ruft hier nur die zwei wichtigsten Punkte in Erinnerung. Es handelt sich erstens um die neue Spitalfinanzierung und zweitens um die Unsicherheiten hinsichtlich unseres künftigen jährlichen Anteils am SNB-Gewinn. Allein diese zwei Punkte könnten in den kommenden Voranschlägen mit 90 Millionen Franken zu Buche schlagen.

Einige Wochen vor dem Start des Voranschlags-verfahrens für das Jahr 2012, das erste Jahr der kommenden Legislaturperiode, muss der Staatsrat darauf hinweisen, dass die Kantonsfinanzen wahr-scheinlich an einen Wendepunkt gelangen werden. Der Legislaturfinanzplan 2012-2016 wird den Handlungs-spielraum des Kantons aufzeigen, wobei die finanziellen Perspektiven für den Staat aber alles andere als rosig sein dürften.

Projet du 15 mars 2011

Entwurf vom 15. März 2011

Décret

du

**relatif au compte d'Etat du canton de Fribourg
pour l'année 2010***Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu les articles 102 et 113 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 ;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat ;

Vu l'arrêté du Conseil d'Etat N° 80 du 15 février 2011 ;

Vu le message du Conseil d'Etat du 15 mars 2011 ;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète :

Art. 1¹ Le compte d'Etat du canton de Fribourg pour l'exercice 2010 est adopté.² Il présente les résultats suivants :

	Fr.	Fr.
<i>Compte de fonctionnement:</i>		
– Revenus	3 221 829 337.53	
– Charges	<u>3 217 975 829.93</u>	
Excédent de revenus		3 853 507.60

Compte des investissements:

– Recettes	74 867 961.91	
– Dépenses	<u>219 237 262.36</u>	
Excédent de dépenses		144 369 300.45

Compte administratif:

– Excédent total de dépenses		140 515 792.85
------------------------------	--	----------------

Art. 2

Le présent décret n'est pas soumis au référendum financier.

Dekret

vom

**zur Staatsrechnung des Kantons Freiburg
für das Jahr 2010***Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf die Artikel 102 und 113 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

gestützt auf den Staatsratsbeschluss Nr. 80 vom 15. Februar 2011;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrates vom 15. März 2011;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1¹ Die Staatsrechnung des Kantons Freiburg für das Jahr 2010 wird genehmigt.² Sie weist folgende Ergebnisse aus:

	Fr.	Fr.
<i>Laufende Rechnung:</i>		
– Ertrag	3 221 829 337.53	
– Aufwand	<u>3 217 975 829.93</u>	
Ertragsüberschuss		3 853 507.60

Investitionsrechnung:

– Einnahmen	74 867 961.91	
– Ausgaben	<u>219 237 262.36</u>	
Ausgabenüberschuss		144 369 300.45

Verwaltungsrechnung:

– Gesamt-Ausgabenüberschuss		140 515 792.85
-----------------------------	--	----------------

Art. 2

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.